

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Genesis 22-49

22 ¹ way#hî 'ah#ar hadd#b##rîm h# 'lleh w#h# 'l#hîm niss#h 'et#-'ab##r#h#m wayy#mer 'l#yw 'ab##r#h#m wayy#mer hinn#nî ² wayy#mer qah#-n# 'et#-bin#k## 'et#-y#h#îd##k## 'šer-'#hab##t# 'et#-yis##h##q w#lek#-l#k## 'el-'eres# hamm#riyy#h w#ha#l#hû š#m l# 'l#h 'al 'ah#ad# heh#rîm 'šer 'mar 'leyk## ³ wayyaš#k#m 'ab##r#h#m babb#qer wayyah##b##š 'et#-h##m#rô wayyiqqah# 'et#-š#nê n# 'r#yw 'ittô w# 't# yis##h##q b#nô way#b#aqqa 's#ê 'l#h wayy#q#m wayy#lek# 'el-hamm#qôm 'šer-'#mar-lô h# 'l#hîm ⁴ bayyôm haš#lîšî wayyi### 'ab##r#h#m 'et#-'ên#yw wayyar# 'et#-hamm#qôm m#r#h##q ⁵ wayy#mer 'ab##r#h#m 'el-n# 'r#yw š#b#û-l#k#em p#h 'im-hah##môr wa#nî w#hanna'ar n#l#k##h 'ad#-k#h w#niš#tah##weh w#n#š#ûb##h 'lêk#em ⁶ wayyiqqah# 'ab##r#h#m 'et#-'s#ê h# 'l#h wayy#em 'al-yis##h##q b#nô wayyiqqah# b#y#d#ô 'et#-h# 'š w# 'et#-hamma' #k#elet# wayy#l#k#û š#nêhem yah##d#w ⁷ wayy#mer yis##h##q 'el-'ab##r#h#m 'b#îw wayy#mer 'b#î wayy#mer hinnennî b##nî wayy#mer hinn#h h# 'š w#h# 's#îm w# 'ayy#h ha##eh l# 'l#h ⁸ wayy#mer 'ab##r#h#m 'l#hîm yir# 'eh-llô ha##eh l# 'l#h b#nî wayy#l#k#û š#nêhem yah##d#w ⁹ wayy#b##û 'el-hamm#qôm 'šer 'mar-lô h# 'l#hîm wayyib#en š#m 'ab##r#h#m 'et#-hammiz#b#ah# wayya' #r#k# 'et#-h# 's#îm wayya' #q#d# 'et#-yis##h##q b#nô wayy##em 't#ô 'al-hammiz#b#ah# mimma'al l# 's#îm ¹⁰ wayyiš#lah# 'ab##r#h#m 'et#-y#d#ô wayyiqqah# 'et#-hamma' #k#elet# liš#h##t# 'et#-b#nô ¹¹ wayyiq#r# 'l#yw mal# 'ak# y#hw#h min-hašš#mayim wayy#mer 'ab##r#h#m 'ab##r#h#m wayy#mer hinn#nî ¹² wayy#mer 'al-tiš#lah# y#d##k## 'el-hanna'ar w# 'al-ta'a# lô m# 'ûmm#h kî 'att#h y#d#a' #t# kî-y#r# 'l#hîm 'att#h w#l# 'h##ak##t# 'et#-bin#k## 'et#-y#h#îd##k## mimmennî ¹³ wayyi### 'ab##r#h#m 'et#-'ên#yw wayyar# w#hinn#h-'ayil 'ah#ar ne' #h#az bass#b#ak# b#qar#n#yw wayy#lek# 'ab##r#h#m wayyiqqah# 'et#-h# 'ayil wayya' #l#hû l# 'l#h tah#at# b#nô ¹⁴ wayyiq#r# 'ab##r#h#m š#m-hamm#qôm hahû' y#hw#h yir# 'eh 'šer y# 'm#r hayyôm b#har y#hw#h y#r# 'eh ¹⁵ wayyiq#r# mal# 'ak# y#hw#h 'el-'ab##r#h#m š#nî# min-hašš#m#yim ¹⁶ wayy#mer bî niš#ba' #t# n# 'um-y#hw#h kî ya'an 'šer '##î# 'et#-hadd#b##r hazzeh w#l# 'h##ak##t# 'et#-bin#k## 'et#-y#h#îd#ek## ¹⁷ kî-b#r#k# 'b##rek##k## w#har#b#h 'ar#beh 'et#-zar# 'k# k#k#ôk##b#ê hašš#mayim w#k#ah#ôl 'šer 'al-##p#at# hayy#m w#yiraš zar# 'k## 't# ša'ar 'y#b##yw ¹⁸ w#hit##b#r#k#û b##zar# 'k## k#l gôyê h# 'res# 'qeb# 'šer š#ma' #t# b#q#lî ¹⁹ wayy#š#b# 'ab##r#h#m 'el-n# 'r#yw wayy#qumû wayy#l#k#û yah##d#w 'el-b# 'r š#b#a' wayy#šeb# 'ab##r#h#m bib## 'r š#b#a' ²⁰ way#hî 'ah##rê hadd#b##rîm h# 'lleh wayyuggad# l# 'ab##r#h#m l# 'm#r hinn#h y#l#d##h mil#k#h g#am-hiw' b#nîm l#n#h#ôr 'h#îk## ²¹ 'et#-'ûs# b#k##rô w# 'et#-bûz 'h#îw w# 'et#-q#mû' #l# 'b#î 'r#m ²² w# 'et#-ke#ed# w# 'et#-h##zô w# 'et#-pil#d#š w# 'et#-yid##l#p# w# 't# b#t#û' #l# ²³ ûb##t#û' #l# y#lad# 'et#-rib##q#h š#m#n#h 'lleh y#l#d##h mil#k#h l#n#h#ôr 'h#î 'ab##r#h#m ²⁴ ûp#îlag##šô ûš#m#hh r# 'ûm#h watt#led# gam-hiw' 'et#-t#eb#ah# w# 'et#-gah#am w# 'et#-tah#aš w# 'et#-ma' #k##h **23** ¹ wayyih#yû h#ayyê ##r#h m# 'h š#n#h w# 'e##rîm š#n#h w#šeb#a' š#nîm š#nê h#ayyê ##r#h ² watt#m#t# ##r#h b#qir#yat# 'ar#ba' hiw' h#eb##rôn b#eres# k#n# 'an wayy#b##' 'ab##r#h#m lis#p#d# l##r#h w#lib##k#t##h ³ wayy#q#m 'ab##r#h#m m# 'al p#nê m#t#ô way#d#abb#r 'el-b#nê-h##t# l# 'm#r ⁴ g#r-w#t#ôš#b# 'n#k#î 'imm#k#em t#nû lî 'h#uzzat#-qeb#er 'imm#k#em

w#’eq#b#r#h m#t#î mill#p##n#y 5 wayya#’nû b##nê-h##t# ’et#-’ab##r#h#m
 l#’m#r lô 6 š#m#’#nû ’#d##nî n##î’ ’#l#hîm ’att#h b#t#ôk##nû b#mib##h#ar
 q#b##rê#nû q#b##r ’et#-m#t#ek## ’îš mimmennû ’et#-qib##rô l#’-yik##leh
 mimm#k## miqq#b##r m#t#ek## 7 wayy#q#m ’ab##r#h#m wayyiš#tah#û
 l#’am-h#’#res# lib##nê-h##t# 8 way#d#abb#r ’itt#m l#’m#r ’im-yš
 ’et#-nap##š#k#em liq#b#r ’et#-m#t#î mill#p##n#y š#m#’ûnî ûp#ig##’û-lî
 b#’ep##rôn ben-s##h#ar 9 w#yitten-lî ’et#-m#’#rat# hammak##p#l#h ’š#er-lô
 ’š#er biq#s##h ##d##hû b#k#esep# m#l#’ yitt#nenn#h lî b#t#ôk##k#em
 la#’h#uzzat#-q#b#er 10 w#’ep##rôn yš#b# b#t#ôk# b#nê-h##t# wayya’an
 ’ep##rôn hah#ittî ’et#-’ab##r#h#m b#’#z#nê b##nê-h##t# l#k##l b#’ê ša’ar-’îrô
 l#’m#r 11 l#’-’#d##nî š#m#’#nî ha###d#eh n#t#attî l#k# w#hamm#’#r#h ’š#er-bô
 l#k## n#t#attî# l#’ênê b##nê-’ammî n#t#attî# l#k# q#b##r m#t#ek##
 12 wayyiš#tah#û ’ab##r#h#m lip##nê ’am h#’#res# 13 way#d#abb#r ’el-’ep##rôn
 b#’#z#nê ’am-h#’#res# l#’m#r ’ak# ’im-’att#h lû š#m#’#nî n#t#attî kesep#
 ha###d#eh qah# mimmennû w#’eq#b#r#h ’et#-m#t#î š#mm#h 14 wayya’an
 ’ep##rôn ’et#-’ab##r#h#m l#’m#r lô 15 ’#d##nî š#m#’#nî ’eres# ’ar#ba’ m#’#t#
 šeqel-kesep# bēnî ûb#ên#k## mah-hiw’ w#’et#-m#t##k## q#b##r 16 wayyiš#ma’
 ’ab##r#h#m ’el-’ep##rôn wayyiš#q#l ’ab##r#h#m l#’ep##r#n ’et#-hakkese#p#
 ’š#er dibber b#’#z#nê b##nê-h##t# ’ar#ba’ m#’#t# šeqel kesep# ’#b##r lass#h##r
 17 wayy#q#m ##d##h ’ep##rôn ’š#er bammak##p#l#h ’š#er lip##nê mam#r#’
 ha###d#eh w#hamm#’#r#h ’š#er-bô w#k##l-h#’#s# ’š#er ba###d#eh ’š#er
 b#k##l-g#b#ulô s#b#îb# 18 l#’ab##r#h#m l#miq#n#h l#’ênê b##nê-h##t# b#k##l
 b#’ê ša’ar-’îrô 19 w#’ah##rê-k##n q#b#ar ’ab##r#h#m ’et#-##r#h ’iš#tô
 ’el-m#’#rat# ##d##h hammak##p#l#h ’al-p#nê mam#r#’ hiw’ h#eb##rôn
 b#’eres# k#n#’an 20 wayy#q#m ha###d#eh w#hamm#’#r#h ’š#er-bô l#’ab##r#h#m
 la#’h#uzzat#-q#b#er m#’#t# b#nê-h##t# 24 1 w#’ab##r#h#m z#q#n b#’ bayy#mîm
 wayhw#h b#rak# ’et#-’ab##r#h#m bakk#l 2 wayy#’mer ’ab##r#h#m ’el-’ab##dô
 z#q#n bêt#ô hamm#š#l b#k##l-’š#er-lô #îm-n#’ y#d##k## tah#at# y#r#k#î
 3 w#’aš#bî#k## bayhw#h ’#l#hê hašš#mayim w#’l#hê h#’#res# ’š#er l#’-t#iqqah#
 ’išš#h lib##nî mibb#nôt# hakk#na#’nî ’š#er ’#n#k#î yôš#b# b#qir#bô 4 kî
 ’el-’ar#s#î w#’el-môlad##tî t#l#k# w#l#qah##t# ’išš#h lib##nî l#yis##h##q
 5 wayy#’mer ’#l#yw h#’eb#ed# ’ûlay l#’-t##’b#eh h#’išš#h l#lek#et# ’ah##ray
 ’el-h#’#res# hazz#’t# heh#š#b# ’š#îb# ’et#-bin#k## ’el-h#’#res# ’š#er-y#s##’t##
 mišš#m 6 wayy#’mer ’#l#yw ’ab##r#h#m hišš#mer l#k## pen-t#šîb# ’et#-b#nî
 š#mm#h 7 y#hw#h ’#l#hê hašš#mayim ’š#er l#q#h#anî mibbê#t# ’#b#î ûm#’eres#
 môlad##tî wa#’š#er dibber-lî wa#’š#er niš#ba’-lî l#’m#r l#zar#’#k## ’ett#n
 ’et#-h#’#res# hazz#’t# hû’ yiš#lah# mal#’#k#ô l#p##neyk## w#l#qah##t# ’išš#h
 lib##nî mišš#m 8 w#’im-l#’ t##’b#eh h#’išš#h l#lek#et# ’ah##reyk## w#niqqî#t##
 mišš#b#u#’t#î z#’t# raq ’et#-b#nî l#’ t##’š#b# š#mm#h 9 wayy##em h#’eb#ed#
 ’et#-y#d#ô tah#at# yerek# ’ab##r#h#m ’#d##n#yw wayyišš#b#a’ lô
 ’al-hadd#b##r hazzeh 10 wayyiqqah# h#’eb#ed# ’##r#h g##mallîm migg#mallê
 ’#d##n#yw wayy#lek# w#k##l-t#ûb# ’#d##n#yw b#y#d#ô wayy#q#m wayy#lek#
 ’el-’ram nah#rayim ’el-’îr n#h#ô 11 wayyab##r#k# hagg#mallîm mih#ûs# l#’îr
 ’el-b#’#r hamm#yim l#’#t# ’ereb# l#’#t# s##’t# hašš#’#b##t# 12 wayy#’mar
 y#hw#h ’#l#hê ’#d##nî ’ab##r#h#m haq#r#h-n#’ l#p##n#y hayyôm
 wa###h-h#esed# ’im ’#d##nî ’ab##r#h#m 13 hinn#h ’#n#k#î nis#s##b# ’al-’ên
 hamm#yim ûb##nôt# ’an#šê h#’îr y#s##’t# liš#’#b# m#yim 14 w#h#y#h

hanna'##r# 'šer '#mar '#leyh# hat##î-n#' k##add##k# w#'eš#teh w#'##m##r##h
 š##t##h w#g#am-g#malleyk## 'aš#qeh '#t##hh h#k#ah##t# l#'#ab##d##k##
 l#yis##h##q# ûb##hh '#d#a' kî-##î## h#esed# 'im-##d##nî 15 way#hî-hû' t#erem
 kill#h l#d#abb#r w#hinn#h rib##q#h y#s##'t# 'šer yull#d##h lib##t#û'##l
 ben-mil#k#h '#šet# n#h#ôr '#h#î 'ab##r#h#m w#k#add##hh 'al-šik##m##h
 16 w#hanna'##r# t##b#at# mar#'eh m#'#d# b#t#ûl#h w#'iš l#'#y#d##'##h#h watt#red#
 h#'ay#n#h watt#mall#' k##add##hh watt#'al 17 wayy#r#s# h#'#eb#ed# liq#r#'#t##hh
 wayy#'#mer hag##mî'î#n# m#'#at#-mayim mikkadd#k# 18 watt#'#mer š#t##h
 'd##nî watt#mah#r watt#red# kadd##hh 'al-y#d##hh wattaš#q#hû 19 watt#k#al
 l#haš#q#t#ô watt#'#mer gam lig##malleyk## 'eš#'#b# 'ad# 'im-killû liš#t#t#
 20 watt#mah#r watt#'ar kadd##hh 'el-hašš#qet# watt#r#s# 'ôd# 'el-habb#'#r
 liš#'#b# wattiš#'ab# l#k##l-g#mall#yw 21 w#h#'#iš miš#t#'#h l#hh mah##rîš
 l#d#a'at# hahis##lîah# y#hw#h dar#kô 'im-l#' 22 way#hî ka'šer killû
 hagg#mallîm liš#tôt# wayyiqqah# h#'iš nezem z#h#b# beqa' miš#q#lô ûš#nê
 s##mîd#îm 'al-y#d#eyh# '##r#h z#h#b# miš#q#l#m 23 wayy#'#mer bat#-mî 'att
 haggîd#î n#' lî h#y#š# bêt#-#b#îk# m#qôm l#nû l#lîn 24 watt#'#mer '#l#yw
 bat#-b#t#û'##l '#n#k#î ben-mil#k#h '#šer y#l#d##h l#n#h#ôr 25 watt#'#mer '#l#yw
 gam-teb#en gam-mis#pô' rab# 'imm#nû gam-m#qôm l#lûn 26 wayyiqq#d# h#'iš
 wayyiš#tah#û layhw#h 27 wayy#'#mer b#rûk# y#hw#h '#l#hê 'd##nî 'ab##r#h#m
 'šer l#-#zab# h#as#dô wa'#mittô m#'im 'd##nî '#n#k#î badderek# n#h#anî
 y#hw#h bêt# '#h#ê 'd##nî 28 watt#r#s# hanna'##r# wattağ#d# l#b#ê#t# 'imm#h
 kadd#b##rîm h#'#lleh 29 ûl#rib##q#h '#h# ûš#mô l#b##n wayy#r#s# l#b##n
 'el-h#'iš hah#ûs##h 'el-h#'#yin 30 way#hî kir#'#t# 'et#-hannezem
 w#'et#-has#s##mid#îm 'al-y#d#ê 'h##t#ô ûk##š#m#ô 'et#-dib##rê rib##q#h
 'h##t#ô l#'#m#r k#h-d#ibber '#lay h#'iš wayy#b##' 'el-h#'iš w#hinn#h '#m#d#
 'al-hagg#mallîm 'al-h#'#yin 31 wayy#'#mer bô' b#rûk# y#hw#h l#mm#h
 t#a'#m#d# bah#ûs# w#'#n#k#î pinnî#î habbayit# ûm#qôm lagg#mallîm
 32 wayy#b##' h#'iš habbay#t##h way#p#attah# hagg#mallîm wayyitt#n# teb#en
 ûmis#pô' lagg#mallîm ûmayim lir##h##s# rag##l#yw w#rag##lê h#'#n#šîm '#šer
 'ittô 33 wayyû#am l#p##n#yw le'#k##l wayy#'#mer l#'#k#al 'ad# 'im-dibbar#tî
 d#b##r#y wayy#'#mer dabb#r 34 wayy#'#mar 'eb#ed# 'ab##r#h#m '#n#k#î
 35 wayhw#h b#rak# 'et#-#d##nî m#'#d# wayyig##d#l wayyitten-lô s##'n# ûb##q#r
 w#k#esep# w#z#h#b# wa'#b##d#im ûš#p##h##t# ûg##mallîm wah##m#rîm
 36 watt#led# ##r#h '#šet# 'd##nî b##n la'd##nî 'ah##rê ziq#n#t##hh
 wayyitten-llô 'et#-k#l-'šer-lô 37 wayyaš#bi#nî 'd##nî l#'#m#r l#-'tiqqah# 'iš#h
 lib##nî mibb#nôt# hakk#na#nî 'šer '#n#k#î y#š#b# b#'#ar#s#ô 38 'im-l#' 'el-
 bêt#-#b#î t#l#k# w#'el-miš#pah##t# w#l#qah##t# 'iš#h lib##nî 39 w#'#mar
 'el-#d##nî 'ulay l#-#t##l#k# h#'iš#h 'ah##r#y 40 wayy#'#mer '#l#y y#hw#h
 'šer-hit##hallak##tî l#p##n#yw yiš#lah# mal#'#k#ô 'itt#k# w#his##lîah#
 dar#kek## w#l#qah##t# 'iš#h lib##nî mimmiš#pah##tî ûmibbêt# '#b#î 41 '#z
 tinn#qeh m#'#l#t#î kî t##b#ô' 'el-miš#pah##t# w#'im-l#' yitt#nû l#k# w#h#y#t##
 n#qî m#'#l#t#î 42 w#'#b##' hayyôm 'el-h#'#yin w#'#mar y#hw#h '#l#hê 'd##nî
 'ab##r#h#m 'im-yeš#k##-nn# mas##lîah# dar#kî 'šer '#n#k#î h#l#k# '#leyh#
 43 hinn#h '#n#k#î nis#s##b# 'al-#ên hamm#yim w#h#y#h h#'#al#m#h hayy#s##'t#
 liš#'#b# w#'#mar#tî '#leyh# haš#qî#nî-n# m#'#at#-mayim mikkadd#k#
 44 w#'#m#r#h '#lay gam-#att#h š#t##h w#g#am lig##malleyk## 'eš#'#b# hiw'
 h#'iš#h '#šer-h#k#îah# y#hw#h l#b#en-#d##nî 45 '#nî t#erem '#k#alleh

l#d#abb#r 'el-libbî w#hinn#h rib##q#h y#s##'t# w#k#add#hh 'al-šik##m#hh
 watt#red# h#ay#n#h wattiš#'#b# w#'#mar '#leyh# haš#qînî n#'⁴⁶ watt#mah#r
 wattôred# kadd#hh m#'#leyh# watt#mer š#t##h w#g#am-g#malleyk## 'aš#qeh
 w#'#š#t w#g#am hagg#mallîm hiš#q#t##h⁴⁷ w#'#eš#al '#t##hh w#'#mar bat#-mî
 'att watt#mer bat#-b#t#û'#l ben-n#h#ôr '#šer y#l#d##h-llô mil#k#h w#'#im
 hannezem 'al-'app#hh w#has#s##mîd#îm 'al-y#d#eyh#⁴⁸ w#'#eqq#d#
 w#'#eš#tah##weh layhw#h w#'#b##r#k# 'et#-y#hw#h '#l#hê '#d##nî 'ab##r#h#m
 '#šer hin#h#anî b#d#erek# '#met# l#qah#at# 'et#-bat#-'#hî '#d##nî lib##nô
⁴⁹ w#'#att#h 'im-yeš#k#em '#îm h#esed# we'#met# 'et#-'#d##nî haggîd#û lî
 w#'#im-l#h' haggîd#û lî w#'#ep##neh 'al-y#mîn 'ô 'al-##m#l'⁵⁰ wayya'an l#b##n
 ûb##t#û'#l wayy#m#rû mê#hw#h y#s##' hadd#b##r l#h' nûk#al dabb#r '#leyk##
 ra' 'ô-t#ôb#⁵¹ hinn#h-rib##q#h l#p##neyk## qah# w#l#k# ût##hî 'išš#h
 l#b#en-'#d##neyk## ka'#šer dibber y#hw#h⁵² way#hî ka'#šer š#ma' 'eb#ed#
 'ab##r#h#m 'et#-dib##rêhem wayyiš#tah#û 'ar#s##h layhw#h⁵³ wayyôš##
 h#eb#ed# k#lê-k#esep# ûk##lê z#h#b# ûb##g##d#îm wayyitt#n l#rib##q#h
 ûmig##d#n#t# n#t#an l#h#h#h# ûl#imm#hh⁵⁴ wayy#k##lû wayyiš#tû hû'
 w#h#'#n#šîm '#šer-'immô wayy#lînu wayy#qûmû b#abb#qer wayy#mer
 šall#h#unî la'd##nî⁵⁵ wayy#mer '#h#h#h# w#imm#hh t#š#b# hanna'#r# 'itt#nû
 y#mîm 'ô '#ôr 'ah#ar t#l#k#⁵⁶ wayy#mer '#l#hem 'al-t#ah##rû '#t#î wayhw#h
 his##lîah# dar#kî šall#h#ûnî w#'#l#k##h la'd##nî⁵⁷ wayy#m#rû niq#r#'
 lanna'#r# w#niš#'#l#h 'et#-pîh#⁵⁸ wayyiq#r#û l#rib##q#h wayy#m#rû '#leyh#
 h#t##l#k#hî 'im-h#i#š hazzeh watt#mer '#l#k#⁵⁹ way#šall#h#û 'et#-rib##q#h
 '#h##t##m w#et#-m#niq#t#hh w#et#-'eb#ed# 'ab##r#h#m w#et#-'#n#š#yw
⁶⁰ way#b##r#k#û 'et#-rib##q#h wayy#m#rû l#hh '#h##t##nû 'att h#yî l#al#p#ê
 r#b##b##h w#yîraš zar#k# '#t# ša'ar ##n#yw⁶¹ watt#q#m rib##q#h
 w#na'#r#t#eyh# wattir#kab##n#h 'al-hagg#mallîm watt#lak##n#h 'ah##rê h#i#š
 wayyiqqah# h#eb#ed# 'et#-rib##q#h wayy#lak#⁶² w#yis##h##q b#mibbô'
 b#r# lah#ay r#i# w#hû' yôš#b# b#eres# hanneg#eb#⁶³ wayy#s##' yis##h##q
 l#ûah# ba###d#eh lip##nôt# '#reb# wayyi###' 'ên#yw wayyar# w#hinn#h
 g##mallîm b#îm⁶⁴ watti###' rib##q#h 'et#-'êneyh# watt#re' 'et#-yis##h##q
 wattipp#l m#al hagg#m#l⁶⁵ watt#mer 'el-h#eb#ed# mî-h#i#š hall#zeh hah#l#k#
 ba###d#eh liq#r#t##nû wayy#mer h#eb#ed# hû' '#d##nî wattiqqah#
 has#s##'îp# wattit##k#s⁶⁶ way#sapp#r h#eb#ed# l#yis##h##q '#t#
 k#l-hadd#b##rîm '#šer '###h⁶⁷ way#b#i#eh# yis##h##q h#h#l#h #r#h 'immô
 wayyiqqah# 'et#-rib##q#h watt#hî-lô l#i#š#h wayy#h#b#eh# wayyinn#h##m
 yis##h##q 'ah##rê 'immô **25**¹ wayy#sep# 'ab##r#h#m wayyiqqah# 'išš#h
 ûš#m#hh q#t#ûr#h² watt#led# lô 'et#-zim#r#n w#et#-y#q#š#n w#et#-m#d##n
 w#et#-mid##y#n w#et#-yiš#b#q w#et#-šûah#³ w#y#q#š#n y#lad# 'et#-š#b##
 w#et#-d#d##n ûb##nê d##d##n h#yû 'aššûrim ûl#t#ûšîm ûl#ummîm⁴ ûb##nê
 mid##y#n 'êp##h w#p#er wah##n#k# wa'#b#îd##' w#el#d#h k#l-'#l#h
 b#nê q#t#ûr#h⁵ wayyitt#n 'ab##r#h#m 'et#-k#l-'#šer-lô l#yis##h##q⁶ w#lib##nê
 happîlag##šîm '#šer l#ab##r#h#m n#t#an 'ab##r#h#m matt#n#t# way#šall#h##m
 m#al yis##h##q b#nô b#ôd#ennû h#ay q#d##m#h 'el-'eres# qed#em⁷ w#'#l#h
 y#mê š#nê-h#ayyê 'ab##r#h#m '#šer-h##y m#at# š#n#h w#šib##îm š#n#h
 w#h##m#š š#nîm⁸ wayyig##wa' wayy#m#t# 'ab##r#h#m b##êb##h t#ôb##h
 z#q#n w###b##a' wayy#'#sep# 'el-'amm#yw⁹ wayyiq#b#rû '#t#ô yis##h##q
 w#yiš#m#'#l b#n#yw 'el-m#'#rat# hammak##p#l#h 'el-##d##h 'ep##r#n

s##h#ar hah#ittî 'šer 'al-p#nê mam#r# 10 ha####d#eh 'šer-q#n#h 'ab##r#h#m
 m#'#t# b#nê-h##t# š#mm#h qubbar 'ab##r#h#m w###r#h 'iš#tô 11 way#hî 'ah##rê
 mô#t# 'ab##r#h#m way#b##rek# 'l#hîm 'et#-yis##h##q b#nô wayy#šeb#
 yis##h##q 'im-b#'#r lah#ay r#'î 12 w#'#lleh t#l#d##t# yiš#m#'#'l ben-'ab##r#h#m
 'šer y#l#d##h h#g##r hammis##rî# šip##h#at# ##r#h l#'#ab##r#h#m 13 w#'#lleh
 š#mô#t# b#nê yiš#m#'#'l biš#m#t##m l#t#ô#l#d##t##m b#k##r yiš#m#'#'l
 n#b##y#t# w#q#d##r w#'#ad##b#'#l ûmib####m 14 ûmiš#m#'# w#d#ûm#h ûma##
 15 h##d#ad# w#t#êm#'# y#t#ûr n#p#îš w#q#d##m#h 16 '#lleh h#m b#nê yiš#m#'#'l
 w#'#lleh š#m#t##m b#h#as##rêhem ûb##t#îr#t##m š#nêm-###r n##î'im
 l#'#umm#t##m 17 w#'#lleh š#nê h#ayê yiš#m#'#'l m#'#at# š#n#h ûš#l#šîm š#n#h
 w#šeb#a' š#nîm wayyig##wa' wayy#m#t# wayy#'#sep# 'el-'amm#yw
 18 wayyiš#k#nû m#h#wîl#h 'ad#-šûr 'šer 'al-p#nê mis##rayim b#'#k##h
 'aššûr#h 'al-p#nê k##l-'eh##yw n#p##l 19 w#'#lleh t#l#d##t# yis##h##q
 ben-'ab##r#h#m 'ab##r#h#m h#lîd# 'et#-yis##h##q 20 way#hî yis##h##q
 ben-'ar#b#'#îm š#n#h b#qah##tô 'et#-rib##q#h bat#-b#t#û#'#l h#'#rammî
 mippaddan 'r#m 'h#ô#t# l#b##n h#'#rammî lô l#'#išš#h 21 wayy#'#tar yis##h##q
 layhw#h l#n#k#ah# 'iš#tô kî '#q#r#h hiw' wayy#'#t#er lô y#hw#h wattahar
 rib##q#h 'iš#tô 22 wayyit##r#s##s#û habb#nîm b#qîr#b#lh watt#'#mer 'im-k#n
 l#mm#h zzeh 'n#k#î watt#lek# lid##r#š 'et#-y#hw#h 23 wayy#'#mer y#hw#h l#hh
 š#nê g#ôyim b#b#it##n#k# ûš#nê l#'#ummîm mimm#'#ayik# yipp#r#d#û ûl#'#m
 mil#'#m ye#'#m#s# w#rab# ya#'#b##d# s##îr 24 wayyim#l#'#û y#meyh# l#led#et#
 w#hinn#h t#ômim b#b#it##n#hh 25 wayy#s##' h#ri'šôn 'ad##mônî kullô
 k#'#adderet# ##r# wayyiq#r#'#û š#mô '###w 26 w#'#ah##rê-k##n y#s##' 'h#îw
 w#y#d#ô '#h#ezet# ba#'#q#b# '###w wayyiq#r#'# š#mô ya#'#q#b# w#yis##h##q
 ben-šîšîm š#n#h b#led#et# '#t##m 27 wayyig##d#lû hann#'#rîm way#hî '###w 'iš
 y#d##a' s#ayid# 'iš #d#eh w#ya#'#q#b# 'iš t#m y#š#b# '#h#lîm 28 wayy#'#hab#
 yis##h##q 'et#-'###w kî-s#ayid# b#p#îw w#rib##q#h '#heb#et# 'et#-ya#'#q#b#
 29 wayy#zed# ya#'#q#b# n#zîd# wayy#b##' '###w min-ha####d#eh w#hû# '#y#p#
 30 wayy#'#mer '###w 'el-ya#'#q#b# hal#'#ît##nî n#'# min-h#'#d##m h#'#d##m
 hazzeh kî '#y#p# '#n#k#î 'al-k#n q#r#'#-š#mô 'd#ôm 31 wayy#'#mer ya#'#q#b#
 mik##r#h k#ayyôm 'et#-b#k##r#t##k## lî 32 wayy#'#mer '###w hinn#h '#n#k#î
 h#l#k# l#mût# w#l#mm#h-zzeh lî b#k##r#h 33 wayy#'#mer ya#'#q#b# hišš#b##'#h
 llî kayyôm wayyišš#b#a' lô wayyim#k#r 'et#-b#k##r#t#ô l#ya#'#q#b#
 34 w#ya#'#q#b# n#t#an l#'###w leh#em ûn#zîd# '#d##šîm wayy#'#k#al wayy#š#t
 wayy#q#m wayy#lak# wayyib#ez '###w 'et#-habb#k##r#h 26 1 way#hî r#'#b#
 b#'#res# mill#b#ad# h#r#'#b# h#ri'šôn 'šer h#y#h bîmê 'ab##r#h#m wayy#lek#
 yis##h##q 'el-'#b#îmmelek# melek#-p#liš#tîm g#r#r#h 2 wayy#r#'#l#y#w
 y#hw#h wayy#'#mer 'al-t#r#d# mis##r#y#m#h š#k##n b#'#res# 'šer '#mar
 '#leyk## 3 gûr b#'#res# hazz#t# w#'#eh#yeh 'imm#k## wa#'#b##r#k#ekk#
 kî-l#k## ûl#zar#'#k## 'ett#n 'et#-k#l-h#'#r#s##t# h#'#l wah#qim#t#î
 'et#-hašš#b#u#h 'šer niš#ba#'#tî l#'#ab##r#h#m '#b#îk## 4 w#hir#bê#t#î
 'et#-zar#'#k## k#k#ôk##b#ê hašš#mayim w#n#t#attî l#zar#'#k## '#t#
 k#l-h#'#r#s##t# h#'#l w#hit##b#r#k#û b##zar#'#k## k#l g#yê h#'#res# 5 '#qeb#
 'šer-š#ma' 'ab##r#h#m b#q#lî wayyiš#m#r miš#mar#tî mis##w#t#ay
 h#uqqô#t#ay w#t#ô#r#t##y 6 wayy#šeb# yis##h##q big##r#r 7 wayyiš#'#lû 'an#šê
 hamm#qôm l#'#iš#tô wayy#'#mer 'h##t#î hiw' kî y#r#'#l#'#m#r 'iš#tî
 pen-yahar#g#unî 'an#šê hamm#qôm 'al-rib##q#h kî-t#ôb#at# mar#'#eh hî'

way#hî kî 'r#k#û-lô š#m hayy#mîm wayyaš#q#p# 'b#îmelek# melek#
 p#liš#tûm b#ad# hah#allôn wayyar# w#hinn#h yis##h##q m#s#ah##q 't#
 rib##q#h 'iš#tô 9 wayyiq#r# 'b#îmelek# l#yis##h##q wayy#mer 'ak# hinn#h
 'iš#t#k## hiw' w#êk# 'mar#t# 'h##t#î hiw' wayy#mer 'l#yw yis##h##q kî
 'mar#tû pen-'mût# 'leyh# 10 wayy#mer 'b#îmelek# mah-zz#t# '##t## l#nû
 kim#at# š#k#ab# 'ah#ad# h#m 'et#-iš#tek## w#h#b##t## 'lênû 'š#m
 11 way#s#aw 'b#îmelek# 'et#-k#l-h#m l#m#r hann#g##a' b#îš hazzeh
 ûb##iš#tô mô#t# yûm#t# 12 wayyiz#ra' yis##h##q b#res# hahiw' wayyim#s##
 baš#n#h hahiw' m#h š#rîm wayb##r#k##hû y#hw#h 13 wayyig##dal h#îš
 wayy#lek# h#lôk# w#g##d##l 'ad# kî-g##d#al m#d# 14 way#hî-lô
 miq#n#h-s##n ûmiq#n#h b##q#r wa#b#udd#h rabb#h way#qan#û 't#ô
 p#liš#tûm 15 w#k##l-habb#r#t# 'š#er h##p##rû 'ab##d#ê 'b#îw bîmê
 'ab##r#h#m 'b#îw sitt#mûm p#liš#tûm way#mal#ûm 'p##r 16 wayy#mer
 'b#îmelek# 'el-yis##h##q l#k# m#imm#nû kî-'s#am#t#-mimmennû m#d#
 17 wayy#lek# miš#m yis##h##q wayyih#an b#nah#al-g#r#r wayy#šeb# š#m
 18 wayy#š#b# yis##h##q wayyah##p#r 'et#-b#r#t# hammayim 'š#er h##p##rû
 bîmê 'ab##r#h#m 'b#îw way#satt#mûm p#liš#tûm 'ah##rê mô#t# 'ab##r#h#m
 wayyiq#r# l#hen š#mô#t# kaš#m#t# 'š#er-q#r# l#hen 'b#îw 19 wayyah##p#rû
 'ab##d#ê-yis##h##q bann#h#al wayyim#s##û-š#m b#r#r mayim h#ayyîm
 20 way#rîb#û r#ê g##r#r 'im-r#ê yis##h##q l#m#r l#nû hamm#yim wayyiq#r#
 š#m-habb#r#r '##eq kî hit##a##qû 'immô 21 wayyah##p#rû b#r#r 'ah#eret#
 way#rîb#û gam-'leyh# wayyiq#r# š#m#h#h #it##n#h 22 wayya't#q miš#m
 wayyah##p#r b#r#r 'ah#eret# w#l#r r#b#û 'leyh# wayyiq#r# š#m#h#h
 r#h##b#ô#t# wayy#mer kî-'att#h hir#h#îb# y#hw#h l#nû ûp##rî#nû b##res#
 23 wayya'al miš#m b#r#r š#b#a' 24 wayy#r#r 'l#yw y#hw#h ballay#l#h hahû
 wayy#mer 'n#k#î 'l#hê 'ab##r#h#m 'b#îk## 'al-tûr# kî-'itt#k## 'n#k#î
 ûb##rak##tûk## w#hir#bê#t#î 'et#-zar#k## ba#b#ûr 'ab##r#h#m 'ab##d#
 25 wayyib#en š#m miz#b#ah# wayyiq#r# b#š#m y#hw#h wayyet#-š#m 'h#lô
 wayyik##rû-š#m 'ab##d#ê-yis##h##q b#r#r 26 wa'b#îmelek# h#lak# 'l#yw
 migg#r#r wa'h#h#uzzat# m#r#h#hû ûp#îk##l #ar-s##b##ô 27 wayy#mer 'l#hem
 yis##h##q maddûa' b#t#em 'l#y w#attem ##n#t#em 't#î watt#šall#h#ûnî
 m#itt#k#em 28 wayy#m#rû r#ô r#î#nû kî-h#y#h y#hw#h 'imm#k# wann#mer
 t#hî n# 'l#h bènô#t#ê#nû bènê#nû ûb#ênek## w#nik##r#t##h b##rî#t# 'imm#k#
 29 'im-ta'##h 'imm#nû r#h#k# 'š#er l#n#g#a#n#k## w#k#a#š#er '##î#nû
 'imm#k## raq-t#ô#b# wann#šall#h##k## b#š#lôm 'att#h 'att#h b#rûk# y#hw#h
 30 wayya'a# l#hem miš#teh wayy#k##lû wayyiš#tû 31 wayyaš#kîmû b#abb#qer
 wayyiš#b##û 'îš l#h#h#îw way#šall#h##m yis##h##q wayy#l#k#û m#ittô
 b#š#lôm 32 way#hî bayyôm hahû' wayy#b##û 'ab##d#ê yis##h##q wayyaggid#û
 lô 'al-'d#ô#t# habb#r#r 'š#er h##p##rû wayy#m#rû lô m#s##nû m#yim
 33 wayyiq#r#r 't##h#h šib##h#h 'al-k#n š#m-h#îr b#r#r šeb#a' 'ad# hayyôm
 hazzeh 34 way#hî '##w ben-'ar#b#îm š#n#h wayyiqqah# 'iš#h 'et#-y#h#ûd#î#t#
 bat#-b#r#r hah#ittî w#et#-b##mat# bat#-ê#l#n hah#ittî 35 wattih#yeyn# m#rat#
 rûah# l#yis##h##q û#rib##q#h 27 1 way#hî kî-z#q#n yis##h##q wattik##heyn#
 'ên#yw m#r#t# wayyiq#r#r 'et#-##w b#nô hagg#d##l wayy#mer 'l#yw
 b#nî wayy#mer 'l#yw hinn#nî 2 wayy#mer hinn#h-n# z#qan#tû l#y#d#a#tû
 yôm mô#t#î 3 w#att#h ##-n# k##leyk## tel#y#k## w#qaš#tek## w#s##
 ha##d#eh w#s#ûd##h lî s##yid# 4 wa'##h-lî mat##ammîm ka#š#er 'hhab##t#

w#h#b#î' #h llî w#'#k##l#h ba'#b#ûr t#b##rek##k## nap##šî b#t#erem '#m#t#
 5 w#rib##q#h š#ma'at# b#d#abb#r yis###h##q 'el-'###w b#nô wayy#lek# '###w
 ha###d#eh l#s#ûd# s#ayid# l#h#b#î' 6 w#rib##q#h '#m#r#h 'el-ya'#q#b# b#n#hh
 l#'#m#r hinn#h š#ma'#tî 'et#-'#b#îk## m#d#abb#r 'el-'###w '#h#îk## l#'#m#r
 7 h#b#î' #h llî s#ayid# wa'###h-lî mat##'ammîm w#'#k##l#h wa'#b##rek##k##h
 lip##nê y#hw#h lip##nê mô#t#î 8 w#'#att#h b##nî š#ma' b#q#lî la'#šer '#nî
 m#s#aww#h '#t##k# 9 lek#-n#' 'el-has#s##'n w#qah#-lî mišš#m š#nê g#d##yê
 'izzîm t##b#îm w#'#e'##eh '#t##m mat##'ammîm l#'#b#îk## ka'#šer '#h#b#
 10 w#h#b##'t## l#'#b#îk## w#'#k##l ba'#b#ur '#šer y#b##rek##k## lip##nê
 mô#t#ô 11 wayy#'#mer ya'#q#b# 'el-rib##q#h 'immô h#n '###w '#h#î 'îš '#ir
 w#'#n#k#î 'îš h##l#q 12 'ûlay y#mušš#nî '#b#î w#h#yî#t#î b##'ên#y#w
 kim#t#a'#t#a' w#h#b##'t#î '#lay q#l#l#h w#l#' b##r#k##h 13 wayy#'#mer lô 'immô
 '#lay qîl#l#t##k## b#nî 'ak# š#ma' b#q#lî w#l#k# qah#-lî 14 wayy#lek#
 wayyiqqah# wayy#b##' l#'#immô watta'a# 'immô mat##'ammîm ka'#šer '#h#b#
 '#b#îw 15 wattiqqah# rib##q#h 'et#-big##d#ê '###w b#n#hh hagg#d##l
 hah##mud##t# '#šer 'itt#hh babb#yit# watal#b#š 'et#-ya'#q#b# b#n#hh
 haqq#t##n 16 w#'#t# '#r#t# g#d##yê h#'izzîm hil#bîš#h 'al-y#d##y#w w#'#al
 h#el#qat# s#aww#'#r#y#w 17 wattitt#n 'et#-hammat##'ammîm w#'#et#-halleh#em
 '#šer '###t##h b#yad# ya'#q#b# b#n#hh 18 wayy#b##' 'el-'#b#îw wayy#'#mer
 '#b#î wayy#'#mer hinnennî mî 'att#h b#nî 19 wayy#'#mer ya'#q#b# 'el-'#b#îw
 '#n#k#î '###w b#k##rek## '#î#t#î ka'#šer dibbar#t# '#l#y qûm-n#' š#b##h
 w#'#k##l#h mis#s#êd#î ba'#b#ûr t#b##r#k#annî nap##šek## 20 wayy#'#mer
 yis###h##q 'el-b#nô mah-zzeh mihar#t# lim#s##' b#nî wayy#'#mer kî hiq#r#h
 y#hw#h '#l#heyk## l#p##n#y 21 wayy#'#mer yis###h##q 'el-ya'#q#b# g#š#h-nn#'
 wa'#muš#k## b#nî ha'att#h zeh b#nî '###w 'im-l#' 22 wayyiggaš ya'#q#b#
 'el-yis##h##q '#b#îw way#mušš#hû wayy#'#mer haqq#l qôl ya'#q#b#
 w#h#y#d#ayim y#d#ê '###w 23 w#l#' hikkîrô kî-h#yû y#d##y#w kîd#ê '###w
 '#h#îw ##'ir#t# way#b##r#k##hû 24 wayy#'#mer 'att#h zeh b#nî '###w wayy#'#mer
 '#nî 25 wayy#'#mer haggiš#h llî w#'#k##l#h mis#s#êd# b#nî l#ma'an
 t#b##rek##k## nap##šî wayyaggeš-lô wayy#'#k#al wayy#b##' lô yayin wayy#š#t
 26 wayy#'#mer '#l#y#w yis###h##q '#b#îw g#š#h-nn#' ûš#q#h-llî b#nî 27 wayyiggaš
 wayyiššaq-lô wayy#rah# 'et#-rêah# b#g##d##y#w way#b##r#k##hû wayy#'#mer
 r#'#h rêah# b#nî k#rêah# #d#eh '#šer b#r#k#ô y#hw#h 28 w#yitten-l#k##
 h#'#l#hîm mit#t#al hašš#mayim ûmiš#mannê h#'#res# w#r#b# d#g##n w#t#îr#š
 29 ya'ab##d#ûk## 'ammîm w#yîš#tah##wû l#k## l#'#ummîm h#w#h g##b#îr
 l#'#ah#eyk## w#yîš#tah##wû l#k## b#nê 'immek## '#r#reyk## '#rûr
 ûm#b##r#k#eyk## b#rûk# 30 way#hî ka'#šer kill#h yis###h##q l#b##r#k#
 'et#-ya'#q#b# way#hî 'ak# y#s##' y#s##' ya'#q#b# m#'#t# p#nê yis###h##q
 '#b#îw w#'####w '#h#îw b#' mis#s#êd#ô 31 wayya'a# gam-hû' mat##'ammîm
 wayy#b##' l#'#b#îw wayy#'#mer l#'#b#îw y#qum '#b#î w#y#'#k#al mis#s#êd#
 b#nô ba'#b#ûr t#b##r#k#annî nap##šek## 32 wayy#'#mer lô yis###h##q '#b#îw
 mî-'#t#h wayy#'#mer '#nî bin#k## b##k##r#k## '###w 33 wayyeh##rad#
 yis###h##q h##r#d##h g#d##l#h 'ad#-m#'#d# wayy#'#mer mî-'#p#ô' hû
 has#s##d#-s#ayid# wayy#b##' lî w#'#k#al mikk#l b#t#erem t#b#ô'
 w#'#b##r#k##hû gam-b#rûk# yih#yeh 34 kiš#m#a' '###w 'et#-dib##rê '#b#îw
 wayyis##'aq s##'q#h g#d##l#h ûm#r#h 'ad#-m#'#d# wayy#'#mer l#'#b#îw
 b#r#k##nî g#am-'#nî '#b#î 35 wayy#'#mer b#' '#h#îk## b#mir#m#h wayyiqqah#

bir#k##t#ek## 36 wayy#’mer h#k#fî q#r#’ š#mô ya#q#b# wayya#q#b##nî zeh
 p#a#mayim ’et#-b#k##r#t#î l#q#h# w#hinn#h ’att#h l#qah# bir#k##t#î
 wayy#’mar h#l#’-’s#al#t# llî b#r#k##h 37 wayya’an yis##h##q wayy#’mer
 l#’###w h#n g#b#îr #am#tûw l#k# w#’et#-k#l-’eh##yw n#t#attî lô la#b##d#îm
 w#d##g##n w#t#îr#š s#mak##tûw ûl#k##h ’#p#ô’ m#h ’e’##eh b#nî 38 wayy#’mer
 ’###w ’el-’#b#îw hab##r#k##h ’ah#at# hiw’-l#k## ’#b#î b#r#k##nî g#am-’#nî
 ’#b#î wayyi###’ ’###w q#lô wayy#b##k 39 wayya’an yis##h##q ’#b#îw
 wayy#’mer ’#l#yw hinn#h miš#mannê h#’#res# yih#yeh môš#b#ek## ûmit#t#al
 hašš#mayim m#’#l 40 w#’al-h#ar#b#k## t#ih##yeh w#’et#-’#h#îk## ta#b##d#
 w#h#y#h ka’šer t#rîd# ûp##raq#t# ’ullô m#’al s#aww#’rek## 41 wayyi##t##m
 ’###w ’et#-ya#q#b# ’al-habb#r#k##h ’šer b#r#k#ô ’#b#îw wayy#’mer ’###w
 b#libbô yiq#r#b#û y#mê ’#b#el ’#b#î w#’ahar#g##h ’et#-ya#q#b# ’#h#î
 42 wayyuggad# l#rib##q#h ’et#-dib##rê ’###w b#n#hh hagg#d##l wattiš#lah#
 wattiq#r#’ l#ya#q#b# b#n#hh haqq#t##n watt#’mer ’#l#yw hinn#h ’###w
 ’#h#îk## mit##nah##m l#k## l#h#r#g#ek## 43 w#’att#h b##nî š#ma’ b#q#lî
 w#qûm b#rah#-l#k## ’el-l#b##n ’#h#î h#r#n#h 44 w#y#šab##t# ’immô y#mîm
 ’#h#d#îm ’ad# ’šer-t#šûb# h##mat# ’#h#îk## 45 ’ad#-šûb# ’ap#-’#h#îk##
 mimm#k## w#š#k#ah# ’#t# ’šer-’##ît## llô w#š#lah##tî ûl#qah##tîk## mišš#m
 l#m#h ’eš#kal gam-š#nêk#em yôm ’eh##d# 46 watt#’mer rib##q#h ’el-yis##h##q
 qas##tî b##h#ayyay mipp#nê b#nôt# h##t# ’im-l#q#ah# ya#q#b# ’išš#h
 mibb#nôt#-h##t# k#’#lleh mibb#nôt# h#’#res# l#mm#h llî h#ayyîm
28 1 wayyiq#r#’ yis##h##q ’el-ya#q#b# wayb##rek# ’#t#ô way#s#aww#hû
 wayy#’mer lô l#’-t#iqqah# ’išš#h mibb#nôt# k#n#’an 2 qûm l#k# padden#h ’#r#m
 bêt##h b##t#û’#l ’#b#î ’immek## w#qah#-l#k## mišš#m ’išš#h mibb#nôt#
 l#b##n ’#h#î ’immek## 3 w#’#l šadday y#b##r#k# ’#t##k## w#yap##r#k##
 w#yar#bek## w#h#yît## liq#hal ’ammîm 4 w#yitten-l#k## ’et#-bir#kat#
 ’ab##r#h#m l#k## ûl#zar#’#k## ’itt#k# l#riš#t#k## ’et#-’eres# m#g#ureyk##
 ’šer-n#t#an ’#l#hîm l#’ab##r#h#m 5 wayyiš#lah# yis##h##q ’et#-ya#q#b#
 wayy#lek# padden#h ’#r#m ’el-l#b##n ben-b#t#û’#l h#’#rammî ’#h#î rib##q#h
 ’#m ya#q#b# w#’###w 6 wayyar#’ ’###w kî-b##rak# yis##h##q ’et#-ya#q#b#
 w#šillah# ’#t#ô padden#h ’#r#m l#qah#at#-lô mišš#m ’išš#h b#b##r#k#ô ’#t#ô
 way#s#aw ’#l#yw l#’m#r l#’-t#iqqah# ’išš#h mibb#nôt# k#n#’an 7 wayyiš#ma’
 ya#q#b# ’el-’#b#îw w#’el-’immô wayy#lek# padden#h ’#r#m 8 wayyar#’ ’###w
 kî r#’ôt# b#nôt# k#n#’an b#’ênê yis##h##q ’#b#îw 9 wayy#lek# ’###w
 ’el-yiš#m#’#l wayyiqqah# ’et#-m#h##lat# bat#-yiš#m#’#l ben-’ab##r#h#m
 ’#h#ôt# n#b##yôt# ’al-n#š#yw lô l#’išš#h 10 wayy#s##’ ya#q#b# mibb#’#r š#b#a’
 wayy#lek# h##r#n#h 11 wayyip##ga’ bamm#qôm wayy#len š#m kî-b##’ haššemeš
 wayyiqqah# m#’ab##nê hamm#qôm wayy##em m#ra’š#t##yw wayyiš#kab#
 bamm#qôm hahû’ 12 wayyah##l#m w#hinn#h sull#m mus#s##b# ’ar#s##h
 w#r#’šô maggîa’ hašš#m#y#m#h w#hinn#h mal#’#k#ê ’#l#hîm ’#lîm
 w#y#r#d#îm bô 13 w#hinn#h y#hw#h nis#s##b# ’#l#yw wayy#’mar ’#nî y#hw#h
 ’#l#hê ’ab##r#h#m ’#b#îk## w#’l#hê yis##h##q h#’#res# ’šer ’att#h š#k##b#
 ’#leyh# l#k## ’ett#nenn#h ûl#zar#’ek## 14 w#h#y#h zar#’#k## ka#’p#ar h#’#res#
 ûp##ras##t# y#mm#h w#q#d##m#h w#s##p##n#h w#neg##b#h w#nib##r#k#û
 b##k## k#l-miš#p#h##t# h#’#d##m#h ûb##zar#’ek## 15 w#hinn#h ’#n#k#î
 ’imm#k# ûš#mar#tîk## b#k##l ’šer-t#l#k# wah#šib##t#îk## ’el-h#’#d##m#h
 hazz#’t# kî l#’ ’e#z#b##k## ’ad# ’šer ’im-’##ît#î ’#t# ’šer-dibbar#tî l#k#

wayyîqas# ya‘#q#b# mišš#n#t#ô wayy#‘mer ‘#k##n y#š y#hw#h bamm#qôm
hazze#h w#‘#n#k#î l#‘ y#d##‘#tû 17 wayyîr#‘ wayy#‘mar mah-#n#ô#r#‘ hamm#qôm
hazze#h ‘ên zeh kî ‘im-bê#t# ‘#l#hîm w#zeh ša‘ar hašš#m#yim 18 wayyaš#k#m
ya‘#q#b# babb#qer wayyiqqah# ‘et#-h#‘eb#en ‘šer-##m m#ra‘#š#t##yw
wayy##em ‘t##hh mas#s##b##h wayyis##q šemen ‘al-r#‘š#hh 19 wayyiq#r#‘
‘et#-š#m-hamm#qôm hahû‘ bê#t#-‘#l w#‘û#l#m lûz š#m-h#‘î#r l#ri‘š#n#h
20 wayyiddar ya‘#q#b# ned#er l#‘m#r ‘im-yih#yeh ‘#l#hîm ‘imm#d#î ûš#m#ranî
badderek# hazze#h ‘šer ‘#n#k#î hól#k# w#n#t#an-lî leh#em le‘#k##l ûb#eg#ed#
lil#b#š 21 w#šab##tû b##š#lôm ‘el-bê#t# ‘#b#î w#h#y#h y#hw#h lî l#‘l#hîm
22 w#h#‘eb#en hazz#‘t# ‘šer-#am#tû mas#s##b##h yih#yeh bê#t# ‘#l#hîm w#k##l
‘šer titten-lî ‘a###r ‘#‘a###rennû l#k# 29 1 wayyi###‘ ya‘#q#b# rag##l#yw
wayy#lek# ‘ar#s##h b##nê-qed#em 2 wayyar#‘ w#hinn#h b##‘#r ba###d#eh
w#hinn#h-š#m š#l#š#h ‘ed##rê-s##‘n r#b##s#îm ‘#leyh# kî min-habb#‘#r hahiw’
yaš#qû h#‘#d##rîm w#h#‘eb#en g#d##l#h ‘al-pî habb#‘#r 3 w#ne‘es#p#û-š#mm#h
k##l-h#‘#d##rîm w#g##l#lû ‘et#-h#‘eb#en m#‘al pî habb#‘#r w#hiš#qû
‘et#-has#s##‘n w#h#šîb#û ‘et#-h#‘eb#en ‘al-pî habb#‘#r lim#q#m#hh
4 wayy#‘mer l#hem ya‘#q#b# ‘ah#ay m#‘ayin ‘attem wayy#‘m#rû m#h##r#n
‘#n#h##nû 5 wayy#‘mer l#hem hay#d#a#tem ‘et#-l#b##n ben-n#h#ô#r
wayy#‘m#rû y#d##‘#nû 6 wayy#‘mer l#hem h#š#lôm lô wayy#‘m#rû š#lôm
w#hinn#h r#h##l bittô b#‘#h ‘im-has#s##‘n 7 wayy#‘mer h#n ‘ôd# hayyôm g#d#ôl
l#‘-‘#t# h#‘#s#p# hammiq#neh haš#qû has#s##‘n ûl#k#û r#‘û 8 wayy#‘m#rû l#‘
nûk#al ‘ad# ‘šer y#‘#s#p#û k#l-h#‘#d##rîm w#g##l#lû ‘et#-h#‘eb#en m#‘al pî
habb#‘#r w#hiš#qûnû has#s##‘n 9 ‘ôd#ennû m#d#abb#r ‘imm#m w#r#h##l b#‘#h
‘im-has#s##‘n ‘šer l#‘#b#îh# kî r#‘#h hiw’ 10 way#hî ka‘š#er r#‘#h ya‘#q#b#
‘et#-r#h##l bat#-l#b##n ‘#h#î ‘immô w#‘et#-s##‘n l#b##n ‘#h#î ‘immô
wayyiggaš ya‘#q#b# wayy#g#el ‘et#-h#‘eb#en m#‘al pî habb#‘#r wayyaš#q
‘et#-s##‘n l#b##n ‘#h#î ‘immô 11 wayyiššaq ya‘#q#b# l#r#h##l wayyi###‘
‘et#-q#lô wayy#b##k 12 wayyagg#d# ya‘#q#b# l#r#h##l kî ‘#h#î ‘#b#îh# hû’
w#k#î b#en-rib##q#h hû’ watt#r#s# wattagg#d# l#‘#b#îh# 13 way#hî k#iš#m#a‘
l#b##n ‘et#-š#ma‘ ya‘#q#b# ben-‘#h##t#ô wayy#r#s# liq#r#‘t#ô way#h#abbeq-lô
way#naš#eq-lô way#b#î‘#hû ‘el-bê#t#ô way#sapp#r l#l#b##n ‘#t#
k#l-hadd#b##rîm h#‘#lleh 14 wayy#‘mer lô l#b##n ‘ak# ‘as##mî ûb####rî ‘#t#h
wayy#šeb# ‘immô h##d#eš y#mîm 15 wayy#‘mer l#b##n l#ya‘#q#b# h#k#î-‘#h#î
‘att#h wa‘#b#ad##tanî h#inn#m haggîd##h llî mah-mma##kur#tek## 16 ûl#l#b##n
š#tê b##nôt# š#m hagg#d##l#h l#‘#h w#š#m haqq#t#ann#h r#h##l 17 w#‘ênê l#‘#h
rakkôt# w#r#h##l h#y#t##h y#p#at#-t#‘ar wîp#at# mar#‘eh 18 wayye#‘hab#
ya‘#q#b# ‘et#-r#h##l wayy#‘mer ‘e‘#b##d##k## šeb#a‘ š#nîm b#r#h##l bitt#k##
haqq#t#ann#h 19 wayy#‘mer l#b##n t#ôb# tittî ‘#t##hh l#k# mittitû ‘#t##hh l#‘îš
‘ah##r š#b##h ‘imm#d#î 20 wayya‘#b##d# ya‘#q#b# b#r#h##l šeb#a‘ š#nîm
wayyih#yû b##‘ên#yw k#y#mîm ‘#h##d#îm b#‘ah#b##t#ô ‘#t##hh 21 wayy#‘mer
ya‘#q#b# ‘el-l#b##n h#b##h ‘et#-‘i#š#tû kî m#l#‘û y#m#y w#‘#b#ô#‘h ‘#leyh#
22 wayye#‘s#p# l#b##n ‘et#-k#l-‘an#šê hamm#qôm wayya‘a# miš#teh 23 way#hî
b##‘ereb# wayyiqqah# ‘et#-l#‘#h b#ittô wayy#b##‘ ‘#t##hh ‘#l#yw wayy#b##‘
‘#leyh# 24 wayyitt#n l#b##n l#hh ‘et#-zil#p#h šip##h##t#ô l#l#‘#h b#ittô
šip##h##h 25 way#hî b#abb#qer w#hinn#h-hiw’ l#‘#h wayy#‘mer ‘el-l#b##n
mah-zz#‘t# ‘##î# l#lî h#l#‘ b##r#h##l ‘#b#ad##tû ‘imm#k# w#l#mm#h
rimmî#t##nî 26 wayy#‘mer l#b##n l#‘-y#‘##eh k##n bim#qôm#nû l#t##t#

has#s##'îr#h lip##nê habb#k#îr#h 27 mall# 'š#b#ua' z#'t# w#nitt#n#h l#k##
 gam-'et#-z#'t# ba'#b##d### 'šer ta'#b##d# 'imm#d#î 'ôd# šeb#a'-š#nîm
 'h##rôt# 28 wayya'a# ya'#q#b# k#n way#mall# 'š#b#ua' z#'t# wayyitten-lô
 'et#-r#h##l bittô lô l#'išš#h 29 wayyitt#n l#b##n l#r#h##l bittô 'et#-bil#h#h
 šip##h##t#ô l#hh l#šip##h##h 30 wayy#b##' gam 'el-r#h##l wayye'#hab#
 gam-'et#-r#h##l mill#'#h wayya'#b##d# 'immô 'ôd# šeb#a'-š#nîm 'h##rôt#
 31 wayyar# y#hw#h kî-##nû'#h l#'#h wayyip##tah# 'et#-rah##m#hh w#r#h##l
 '#q#r#h 32 wattahar l#'#h watt#led# b#n wattiq#r#' š#mô r#'ûb##n kî '#m#r#h
 kî-r#'#h y#hw#h b#'#n#yî kî 'att#h ye'#h#b#anî 'îšî 33 wattahar 'ôd# watt#led#
 b#n watt#mer kî-š#ma' y#hw#h kî-##nû'#h '#n#k#î wayyitten-lî gam-'et#-zeh
 wattiq#r#' š#mô šim#ô 34 wattahar 'ôd# watt#led# b#n watt#mer 'att#h
 happa'am yill#weh 'îšî '#lay kî-y#lad##û lô š#l#š#h b##nîm 'al-k#n q#r#'-'š#mô
 l#wî 35 wattahar 'ôd# watt#led# b#n watt#mer happa'am 'ôd#eh 'et#-y#hw#h
 'al-k#n q#r#'#h š#mô y#hûd##h watta'#m#d# milled#et# 30 1 watt#re' r#h##l kî
 l#' y#l#d##h l#ya'#q#b# watt#qann# r#h##l ba'#h##t##h watt#mer
 'el-ya'#q#b# h#b##h-llî b##nîm w#'im-'ayin m#t##h '#n#k#î 2 wayyih#ar-'ap#
 ya'#q#b# b#r#h##l wayy#mer h#t#ah#at# '#l#hîm '#n#k#î 'š#er-m#na'
 mimm#k# p#rî-b##t#en 3 watt#mer hinn#h '#m#t#î b#il#h#h b#' '#leyh#
 w#t##l#d# 'al-bir#kay w#'ibb#neh g#am-'#n#k#î mimmenn#h 4 wattitten-lô
 'et#-bil#h#h šip##h##t##h l#'išš#h wayy#b##' '#leyh# ya'#q#b# 5 wattahar
 bil#h#h watt#led# l#ya'#q#b# b#n 6 watt#mer r#h##l d#nannî '#l#hîm w#g#am
 š#ma' b#q#lî wayyitten-lî b#n 'al-k#n q#r#'#h š#mô d#n 7 wattahar 'ôd#
 watt#led# bil#h#h šip##h#at# r#h##l b#n š#nî l#ya'#q#b# 8 watt#mer r#h##l
 nap##t#lê '#l#hîm nip##t#l#û 'im-'#h##t#î gam-y#k##l#û wattiq#r#' š#mô
 nap##t#lî 9 watt#re' l#'#h kî '#m#d##h milled#et# wattiqqah# 'et#-zil#p#h
 šip##h##t##h wattitt#n '#t##h l#ya'#q#b# l#'išš#h 10 watt#led# zil#p#h
 šip##h#at# l#'#h l#ya'#q#b# b#n 11 watt#mer l#'#h b#' g##d# wattiq#r#' 'et#-š#mô
 g#d# 12 watt#led# zil#p#h šip##h#at# l#'#h b#n š#nî l#ya'#q#b#
 13 watt#mer l#'#h b#'š#rî kî 'išš#r#nî b#nôt# wattiq#r#' 'et#-š#mô 'š#r
 14 wayy#lek# r#'ûb##n bîmê q#s#îr-h#it#t#îm wayyim#s##' d#ûd##îm
 ba##d#eh wayy#b##' '#t##m 'el-l#'#h 'immô watt#mer r#h##l 'el-l#'#h
 t#nî-n#' lî middûd##'ê b#n#k# 15 watt#mer l#hh ham#at# qah##t#k# 'et#-'îšî
 w#l#qah#at# gam 'et#-dûd##'ê b#nî watt#mer r#h##l l#k##n yîš#kab# 'imm#k#
 hallay#l#h tah#at# dûd##'ê b##n#k# 16 wayy#b##' ya'#q#b# min-ha##d#eh
 b#ereb# watt#s##' l#'#h liq#r#t#ô watt#mer '#lay t#b#ô' kî ##k##r
 ##k#ar#tîk## b#d#ûd##'ê b#nî wayyîš#kab# 'imm#hh ballay#l#h hû'
 17 wayyîš#ma' '#l#hîm 'el-l#'#h wattahar watt#led# l#ya'#q#b# b#n h##mîšî
 18 watt#mer l#'#h n#t#an '#l#hîm ##k##rî 'š#er-n#t#attî šip##h##t#î l#'îšî
 wattiq#r#' š#mô y##### 19 wattahar 'ôd# l#'#h watt#led# b#n-šîšî l#ya'#q#b#
 20 watt#mer l#'#h z#b##d#anî '#l#hîm '#t#î z#b#ed# t#ôb# happa'am yiz#b#l#nî
 'îšî kî-y#lad##û lô šîš#h b##nîm wattiq#r#' 'et#-š#mô z#b#ulûn 21 w#'ah#ar
 y#l#d##h bat# wattiq#r#' 'et#-š#m#hh dîn#h 22 wayyiz#k#r '#l#hîm 'et#-r#h##l
 wayyîš#ma' '#leyh# '#l#hîm wayyip##tah# 'et#-rah##m#hh 23 wattahar watt#led#
 b#n watt#mer '#sap# '#l#hîm 'et#-h#er#p#t#î 24 wattiq#r#' 'et#-š#mô yôs#p#
 l#'m#r y#s#p# y#hw#h lî b#n 'ah##r 25 way#hî ka'#šer y#l#d##h r#h##l
 'et#-yôs#p# wayy#mer ya'#q#b# 'el-l#b##n šall#h##nî w#'#l#k##h 'el-m#qômî
 ûl#ar#s#î 26 t#n#h 'et#-n#šay w#'et#-y#l#d#ay 'š#er '#b#ad##û '#t##k## b#h#n

w#’#l#k##h kî ’att#h y#d#a’#t# ’et#-’#b##d##t#î ’#šer ‘#b#ad##t#k##
 27 wayy#’mer ’#l#yw l#b##n ’im-n#’ m#s##’t#î h##n b#’êneyk## nih#aš#t#î
 way#b##r#k##nî y#hw#h big##l#lek## 28 wayy#’mar n#q#b##h ##k##r#k## ‘#lay
 w#’ett#n#h 29 wayy#’mer ’#l#yw ’att#h y#d#a’#t# ’#t# ’#šer ‘#b#ad##t#k##
 w#’#t# ’#šer-h#y#h miq#n#k## ’ittî 30 kî m#’at# ’#šer-h#y#h l#k## l#p##nay
 wayyip##r#s# l#r#b# way#b##rek# y#hw#h ’#t##k## l#rag##lî w#’att#h m#t#ay
 ’e’##eh g#am-’#n#k#î l#b#ê#t#î 31 wayy#’mer m#h ’etten-l#k# wayy#’mer
 ya’#q#b# l#’-t#itten-lî m#’ûm#h ’im-ta’##eh-llî hadd#b##r hazzeh ’#šûb##h
 ’er#’eh s##’n#k## ’eš#m#r 32 ’e’#b##r b#k##l-s##’n#k## hayyôm h#s#r mišš#m
 k#l-#eh n#q#d# w#t##lû’ w#k##l-#eh-h#ûm bakk##b#îm w#t##lû’ w#n#q#d#
 b#’izzîm w#h#y#h ##k##rî 33 w#’#n#t##h-bî s#id##q#t#î b#yôm m#h##r
 kî-t##b#ô’ ’al-##k##rî l#p##neyk## k#l ’#šer-’ênennû n#q#d# w#t##lû’ b#’izzîm
 w#h#ûm bakk##b#îm g#nûb# hû’ ’ittî 34 wayy#’mer l#b##n h#n lû y#hî
 k#id##b##rek## 35 wayy#sar bayyôm hahû’ ’et#-hatt#y#šîm h#’quddîm
 w#hat#t##lu’îm w#’#t# k#l-h#’izzîm hann#quddôt# w#hat#t##lu’#t# k#l
 ’#šer-l#b##n bô w#k##l-h#ûm bakk##b#îm wayyitt#n b#yad#-b#n#y#
 36 wayy##em derek# š#l#šet# y#mîm bânô ûb#ên ya’#q#b# w#ya’#q#b# r#’eh
 ’et#-s##’n l#b##n hannôt##r#t# 37 wayyiqqah#-lô ya’#q#b# maqqal lib##neh lah#
 w#lûz w#’er#môn way#p#as#s##l b#h#n p#s##lôt# l#b##nôt# mah##p#
 hall#b##n ’#šer ’al-hammaq#lôt# 38 wayyas#s##g# ’et#-hammaq#lôt# ’#šer
 pis#s##l b#r#h#t#îm b#šiq#t#ôt# hamm#yim ’#šer t#b##’n# has#s##’n liš#tôt#
 l#n#k#ah# has#s##’n wayy#h#am#n#h b#b##’#n liš#tôt# 39 wayyeh##mû
 has#s##’n ’el-hammaq#lôt# watt#lad##n# has#s##’n ’#quddîm n#quddîm
 ût##lu’îm 40 w#hakk##b#îm hip##rîd# ya’#q#b# wayyitt#n p#nê has#s##’n
 ’el-’#q#d# w#k##l-h#ûm b#s##’n l#b##n wayy#šet#-lô ’#d##rîm l#b#addô w#l#’
 š#t##m ’al-s##’n l#b##n 41 w#h#y#h b#k##l-yah##m has#s##’n ham#qušš#rôt#
 w###m ya’#q#b# ’et#-hammaq#lôt# l#’ênê has#s##’n b#r#h#t#îm
 l#yah##m#nn#h bammaq#lôt# 42 ûb##ha’#t#îp# has#s##’n l#’ y##îm w#h#y#h
 h#’#t#up##îm l#l#b##n w#haqq#šurîm l#ya’#q#b# 43 wayyip##r#s# h#’îš m#’d#
 m#’d# way#hî-lô s##’n rabbôt# ûš#p##h#ôt# wa’#b##d#îm ûg##mallîm
 wah##m#rîm 31 1 wayyiš#ma’ ’et#-dib##rê b##nê-l#b##n l#’m#r l#qah# ya’#q#b#
 ’#t# k#l-’#šer l#’#b#înu ûm#’#šer l#’#b#înu ’###h ’#t# k#l-hakk#b##d# hazzeh
 2 wayyar#’ ya’#q#b# ’et#-p#nê l#b##n w#hinn#h ’ênennû ’immô kit##môl
 šil#šôm 3 wayy#’mer y#hw#h ’el-ya’#q#b# šûb# ’el-’eres# ’#b#ôt#eyk##
 ûl#môlad##tek## w#’eh#yeh ’imm#k# 4 wayyiš#lah# ya’#q#b# wayyiq#r#’
 l#r#h##l ûl#l#’#h ha####d#eh ’el-s##’nô 5 wayy#’mer l#hen r#’eh ’#n#k#î
 ’et#-p#nê ’#b#îk#en kî-’ênennû ’#lay kit##m#l šil#š#m w#’l#hê ’#b#î h#y#h
 ’imm#d#î 6 w#’att#n#h y#d#a’#ten kî b#k##l-k#h#î ’#b#ad##t#î ’et#-’#b#îk#en
 7 wa’#b#îk#en h#t#el bî w#heh##lip# ’et#-ma##kur#t#î ’##eret# m#nîm
 w#l#’-n#t##nô ’#l#hîm l#h#ra’ ’imm#d#î 8 ’im-k#h y#’mar n#quddîm yih#yeh
 ##k##rek## w#y#l#d#û k##l-has#s##’n n#quddîm w#’im-k#h y#’mar ’#quddîm
 yih#yeh ##k##rek## w#y#l#d#û k##l-has#s##’n ’#quddîm 9 wayyas#s##l ’#l#hîm
 ’et#-miq#n#h ’#b#îk#em wayyitten-lî 10 way#hî b#’#t# yah##m has#s##’n
 w#’e### ’ênay w#’#re’ bah##lôm w#hinn#h h#’attud#îm h#’#lîm ’al-has#s##’n
 ’#quddîm n#quddîm ûb##ruddîm 11 wayy#’mer ’#lay mal#’ak# h#’#l#hîm
 bah##lôm ya’#q#b# w#’#mar hinn#nî 12 wayy#’mer ##’-n#’ ’êneyk## ûr#’#h
 k#l-h#’attud#îm h#’#lîm ’al-has#s##’n ’#quddîm n#quddîm ûb##ruddîm kî r#’î#t#î

't# k#l-'#šer l#b##n '#eh l#k# 13 'n#k#î h#'#l bêt#-'#l '#šer m#šah##t# šš#m
 mas#s##b##h '#šer n#d#ar#t# lî š#m ned#er 'att#h qûm s## min-h#'#res#
 hazz#'#t# w#šûb# 'el-'eres# môlad##tek## 14 watta'an r#h##l w#l#'#h
 watt#'#mar#n#h lô ha'ôd# l#nû h##leq w#nah##l#h b#b#ê#t# 'b#î#nû 15 h#lô'
 n#k##riyyô#t# neh##šab##nû lô kî m#k##r#nû wayy#'#k#al gam-'#k#ôl
 'et#-kas#p#nû 16 kî k##l-h#'#šer '#šer his#s#îl '#l#hîm m#'#b#î#nû l#nû hû'
 ûl#b##nê#nû w#'#att#h k#l '#šer '#mar '#l#hîm '#leyk## '###h 17 wayy#q#m
 ya'#q#b# wayyi### 'et#-b#n#yw w#'#et#-n#š#yw 'al-hagg#mallîm
 18 wayyin#hag# 'et#-k#l-miq#n#hû w#'#et#-k#l-r#k#u#ô '#šer r#k##š miq#n#h
 qin#y#nô '#šer r#k#aš b#p#addan '#r#m l#b#ô' 'el-yis##h##q '#b#î#w 'ar#s##h
 k#n#'#an 19 w#l#b##n h#lak# lig##z#z 'et#-s##'nô wattig##n#b# r#h##l
 'et#-hatt#r#p#îm '#šer l#'#b#î#h# 20 wayyig##n#b# ya'#q#b# 'et#-l#b# l#b##n
 h#'#rammî 'al-b#lî higgîd# lô kî b##r#ah# hû' 21 wayyib##rah# hû'
 w#k##l-'#šer-lô wayy#q#m wayya'#b##r 'et#-hann#h#r wayy##em 'et#-p#n#yw
 har haggil#'#d# 22 wayyuggad# l#l#b##n bayyôm hašš#lîšî kî b##rah# ya'#q#b#
 23 wayyiqqah# 'et#-'eh##yw 'immô wayyir#d#p# 'ah##r#yw derek# šib##'at#
 y#mîm wayyad##b#q '#t#ô b#har haggil#'#d# 24 wayy#b##' '#l#hîm 'el-l#b##n
 h#'#rammî bah##l#m hall#y#l#h wayy#'#mer lô hišš#mer l#k## pen-t#d#abb#r
 'im-ya'#q#b# mit#t#ôb# 'ad#-r# 25 wayya###g# l#b##n 'et#-ya'#q#b#
 w#ya'#q#b# t#qa' 'et#-'#h#lô b#h#r w#l#b##n t#qa' 'et#-'eh##yw b#har
 haggil#'#d# 26 wayy#'#mer l#b##n l#ya'#q#b# meh '##î#t## wattig##n#b#
 'et#-l#b##b#î watt#nah#g# 'et#-b#n#t#ay kiš#b#uyô#t# h##reb# 27 l#mm#h
 nah##b#'#t## lib##r#ah# wattig##n#b# '#t#î w#l#-'higgad##t# lî
 w#'#šall#h##k## b##im#h##h ûb##šîrîm b#t##p# ûb##k#innô#r 28 w#l#'
 n#t#aš#tanî l#našš#q l#b##nay w#lib##n#t##y 'att#h his#kal#t# '##ô 29 yeš-l#'#l
 y#d#î la'##ô#t# 'imm#k#em r#'#w#l#hê '#b#îk#em 'emeš '#mar '#lay l#'#m#r
 hišš#mer l#k## middabb#r 'im-ya'#q#b# mit#t#ôb# 'ad#-r# 30 w#'#att#h h#l#k#
 h#lak##t# kî-nik##s#p# nik##sap##t#h l#b#ê#t# 'b#îk## l#mm#h g##nab##t#
 'et#-'#l#h#y 31 wayya'an ya'#q#b# wayy#'#mer l#l#b##n kî y#r#t#î kî '#mar#t#
 pen-tig##z#l 'et#-b#nô#t#eyk## m#'#immî 32 'im '#šer tim#s##' 'et#-'#l#heyk## l#'
 yih##yeh neg#ed# 'ah#ê#nû hakker-l#k## m#h 'imm#d#î w#qah#-l#k#
 w#l#-'y#d#a' ya'#q#b# kî r#h##l g#n#b##t#am 33 wayy#b##' l#b##n b#'#hel
 ya'#q#b# ûb##'#hel l#'#h ûb##'#hel š#tê h#'#m#h#t# w#l#'#m#s##' wayy#s##'
 m#'#hel l#'#h wayy#b##' b#'#hel r#h##l 34 w#r#h##l l#q#h##h 'et#-hatt#r#p#îm
 watt##im#m b#k#ar hagg#m#l watt#šeb# '#lêhem way#mašš#š l#b##n
 'et#-k#l-h#'#hel w#l#'#m#s##' 35 watt#'#mer 'el-'#b#î#h# 'al-yih#ar b#'#ê#nê 'd##nî
 kî lô' 'ûk#al l#qûm mipp#neyk## kî-d#erek# n#šîm lî way#h#app## w#l#'
 m#s##' 'et#-hatt#r#p#îm 36 wayyih#ar l#ya'#q#b# wayy#reb# b#l#b##n wayya'an
 ya'#q#b# wayy#'#mer l#l#b##n mah-piš#î mah h#at#t##'t#î kî d##laq#t#
 'ah##r#y 37 kî-miššaš#t# 'et#-k#l-k#lay mah-mm#s##'t## mikk#l k#lê-b#ê#t#ek##
 #îm k#h neg#ed# 'ah#ay w#'#ah#eyk## w#yôk#î#h#û bên š#nê#nû 38 zeh 'e##rîm
 š#n#h '#n#k#î 'imm#k# r#h##leyk## w#'#izzeyk## l#'#šikk#lû w#'#ê#lê s##'n#k##
 l#'#k##l#î 39 t##r#p##h l#-'#b##'t#î '#leyk## '#n#k#î '#h#at#t#enn#h
 miyy#d#î t#b#aq#šenn#h g#nub##t#î yôm ûg##nub##t#î l#y#l#h 40 h#yî#t#î
 b#ayyôm '#k##lanî h##reb# w#qerah# ball#y#l#h wattiddad# š#n#t#î m#'#ê#ny
 41 zeh-lî 'e##rîm š#n#h b#b#ê#t#ek## '#b#ad##t#îk## 'ar#ba-'#e##r#h š#n#h biš#tê
 b##n#t#eyk## w#š#š š#nîm b#s##'nek## wattah##l#p# 'et#-ma##kur#t#î '#eret#

m#nîm⁴² lûlê 'l#hê 'b#î 'l#hê 'ab##r#h#m ûp#ah#ad# yis##h##q h#y#h lî kî
 'att#h rêq#m šillah##t#nî 'et#-'#n#yî w#'et#-y#g#îa' kappay r#'#h 'l#hîm
 wayyôk#ah# 'meš⁴³ wayya'an l#b##n wayy#mer 'el-ya'#q#b# habb#nôt#
 b#n#t#ay w#habb#nîm b#nay w#has#s##'n s##'nî w#k##l 'šer-'att#h r#'eh
 lî-hû' w#lib##n#t#ay m#h-'e'##eh l#'l#h hayyôm 'ô lib##nêhen 'šer y#l#d#û
⁴⁴ w#'att#h l#k##h nik##r#t##h b##rî#t# 'nî w#'tt#h w#h#y#h l#'#d# bēnî
 ûb#ênek##⁴⁵ wayyiqqah# ya'#q#b# 'b#en way#rîmeh# mas#s##b##h
⁴⁶ wayy#mer ya'#q#b# l#'eh##yw liq#t#û 'b##nîm wayyiq#h#û 'b##nîm
 wayya'##û-g##l wayy#k##lû š#m 'al-hagg#l⁴⁷ wayyiq#r#-lô l#b##n y#g#ar
 ##h#d#û##' w#ya'#q#b# q#r# lô gal#'#d#⁴⁸ wayy#mer l#b##n haggal hazzeh
 '#d# bēnî ûb#ên#k## hayyôm 'al-k#n q#r#-š#mô gal#'#d#⁴⁹ w#hammis##p#h
 'šer 'mar yis#ep# y#h#h bēnî ûb#ênek## kî niss#t##r 'îš m#r#'#hû
⁵⁰ 'im-t#-'anneh 'et#-b#n#t#ay w#'im-tiqqah# n#šîm 'al-b#n#t#ay 'ên 'îš 'imm#nû
 r#'#h 'l#hîm '#d# bēnî ûb#ênek##⁵¹ wayy#mer l#b##n l#ya'#q#b# hinn#h
 haggal hazzeh w#hinn#h hamas#s##b##h 'šer y#rî#fî bēnî ûb#ênek##⁵² '#d#
 haggal hazzeh w#'#d##h hammas#s##b##h 'im-'#nî l#-'e'##b##r '#leyk##
 'et#-haggal hazzeh w#'im-'att#h l#-'t#a'#b##r '#lay 'et#-haggal hazzeh
 w#'et#-hammas#s##b##h hazz#'# l#r#'#h⁵³ 'l#hê 'ab##r#h#m w#'l#hê n#h#ôr
 yiš#p#t#û b#ênê#nû 'l#hê 'b#îhem wayyiš#b#a' ya'#q#b# b#p#ah#ad# 'b#îw
 yis##h##q⁵⁴ wayyiz#bah# ya'#q#b# zeb#ah# b#h#r wayyiq#r# l#'eh##yw
 le'#k##l-l#h#em wayy#k##lû leh#em wayy#lî#nû b#h#r **32**¹ wayyaš#k#m l#b##n
 babb#qer way#naš#q l#b##n#yw w#lib##n#t#y#w way#b##rek# 'et##hem
 wayy#lek# wayy#š#b# l#b##n lim#q#mô² w#ya'#q#b# h#lak# l#d#ar#kô
 wayyip##g#û-b#ô mal#'#kê 'l#hîm³ wayy#mer ya'#q#b# ka'šer r#'#m
 mah##n#h 'l#hîm zeh wayyiq#r# š#m-hamm#qôm hahû' mah##n#yim
⁴ wayyiš#lah# ya'#q#b# mal#'#k#îm l#p##n#yw 'el-'###w 'h#îw 'ar#s##h '#îr
 ##d##h '#d#ôm⁵ way#s#aw '#t##m l#m#r k#h t##'m#rûn la'd##nî l#'#w k#h
 '#mar 'ab##d#k## ya'#q#b# 'im-l#b##n gar#tû w#'h#ar 'ad#-'#t#h⁶ way#hî-lî
 šôr wah##môr s##'n w#'eb#ed# w#šip##h##h w#'eš#l#h##h l#haggîd# la'd##nî
 lim#s##-h##n b#êneyk##⁷ wayy#šub#û hammal#'#k#îm 'el-ya'#q#b# l#m#r
 b#nû 'el-'#h#îk## 'el-'###w w#g#am h#l#k# liq#r#t##k## w#'ar#ba-'m#ô#
 'îš 'immô⁸ wayyîr# ya'#q#b# m#'#d# wayy#s#er lô wayyah#as# 'et#-h#'#m
 'šer-'ittô w#'et#-has#s##'n w#'et#-habb#q#r w#hagg#mallîm liš#nê mah##n#t#
⁹ wayy#mer 'im-y#b#ô' ###w 'el-hammah##neh h#ah#at# w#hikk#hû w#h#y#h
 hammah##neh hanniš#'#r lip##lê#t##h¹⁰ wayy#mer ya'#q#b# 'l#hê 'b#î
 'ab##r#h#m w#'l#hê 'b#î yis##h##q y#h#h h#'#m#r '#lay šûb# l#ar#s##k##
 ûl#môlad##t#k## w#'ê#îb##h 'imm#k#¹¹ q#t##n#tî mikk#l hah##s#d#îm
 ûmikk#l-h#'#met# 'šer '##î## 'et#-'ab##dek## kî b##maq#lî '#b#ar#tî
 'et#-hayyar#d#n hazzeh w#'att#h h#y#t#î liš#nê mah##n#t#¹² has#s#î#l#nî n#
 miyyad# '#hî miyyad# '###w kî-y#r# 'n#k#î '#t#ô pen-y#b#ô' w#hikkanî '#m
 'al-b#nîm¹³ w#'att#h '#mar#t# hêt##b# 'ê#îb# 'imm#k# w##am#tî
 'et#-zar#'#k## k#h#ôl hayy#m 'šer l#-yiss#p##r m#r#b#¹⁴ wayy#len š#m
 ballay#l#h hahû' wayyiqqah# min-habb# b##y#d#ô min#h##h l#'#w 'h#îw
¹⁵ 'izzîm m#t#ayim ût##y#šîm 'e##rîm r#h##lîm m#t#ayim w#'êlîm 'e##rîm
¹⁶ g#mallîm mênîqôt# ûb##nêhem š#l#šîm p#rôt# 'ar#b#îm ûp##rîm '##r#h
 '#t##n#t# 'e##rîm wa'#y#rim '##r#h¹⁷ wayyitt#n b#yad#-'b##d##yw '#d#er
 '#d#er l#b#addô wayy#mer 'el-'b##d##yw 'ib##rû l#p##n#ay w#rewah# t##îmû

bèn 'd#er ûb#ên 'd#er 18 way#s#aw 'et#-h#ri'sôn l#m#r kî yip##g#š#k##
 '###w 'h#hî wiš#'#l#k## l#m#r l#mî-'att#h w#'#n#h t##l#k# ûl#mî 'l#leh
 l#p##neyk## 19 w#'#mar#t# l#'ab##d#k## l#ya'#q#b# min#h##h hiw' š#lûh##h
 la'd##nî l#'#w w#hinn#h g#am-hû' 'ah##rênû 20 way#s#aw gam 'et#-hašš#nî
 gam 'et#-hašš#lîšî gam 'et#-k#l-hah#l#k#îm 'ah##rê h#'#d##rîm l#m#r
 kadd#b##r hazzeh t#d#abb#rûn 'el-'###w b#m#s#a'#k#em '#t#ô 21 wa'#mar#tem
 gam hinn#h 'ab##d#k## ya'#q#b# 'ah##rênû kî-'#mar '#k#app#r#h p##n#yw
 bammin#h##h hah#lek#et# l#p##n#y w#'#ah##rê-k##n 'er#eh p##n#yw 'ûlay
 yi###' p##n#y 22 watta'#b##r hammin#h##h 'al-p#n#yw w#hû' l#n
 ballay#l#h-hahû' bammah##neh 23 wayy#q#m ballay#l#h hû' wayyiqqah#
 'et#-š#tê n#š#yw w#'#et#-š#tê šip##h##t##yw w#'#et#-'ah#ad# '###r y#l#d##yw
 wayya'#b##r '#t# ma'#b#ar yabb#q 24 wayyiqq#h##m wayya'#b#ir#m
 'et#-hann#h#al wayya'#b##r 'et#-'#šer-lô 25 wayyiww#t##r ya'#q#b# l#b#addô
 wayy#'#b##q 'iš 'immô 'ad# 'lôt# hašš#h#ar 26 wayyar# kî l# y#k##l lô
 wayyigga' b#k#ap#-y#r#k#ô watt#qa' kap#-yerek# ya'#q#b# b#h#'#b##qô
 'immô 27 wayy#mer šall#h##nî kî 'l#h hašš#h#ar wayy#mer l#' '#šall#h##k##
 kî 'im-b#rak##t#nî 28 wayy#mer 'l#yw mah-šš#mek## wayy#mer ya'#q#b#
 29 wayy#mer l#' ya'#q#b# y#'#m#r 'ôd# šim#k## kî 'im-yi##r#'#l kî-##rît##
 'im-'#l#hîm w#'#im-'#n#šîm wattûk##l 30 wayyiš#al ya'#q#b# wayy#mer
 haggîd##h-nn# š#mek## wayy#mer l#mm#h zzeh tiš#al liš#mî way#b##rek#
 '#t#ô š#m 31 wayyiq#r# ya'#q#b# š#m hamm#qôm p#nî'#l kî-r#î#t#î 'l#hîm
 p#nîm 'el-p#nîm wattinn#s##l nap##šî 32 wayyiz#rah#-lô haššemeš ka'#šer '#b#ar
 'et#-p#nû'#l w#hû' s##l#a' 'al-y#r#k#ô 33 'al-k#n l#-y#k##lû b##nê-yi##r#'#l
 'et#-gîd# hann#šeh '#šer 'al-kap# hayy#r#k# 'ad# hayyôm hazzeh kî n#g#a'
 b#k#ap#-yerek# ya'#q#b# b#g#îd# hann#šeh 33 1 wayyi###' ya'#q#b# 'ên#yw
 wayyar# w#hinn#h '###w b# w#'#immô 'ar#ba' m#ô#t# 'iš wayyah#as#
 'et#-hay#l#d#îm 'al-l#h w#'#al-r#h##l w#'#al š#tê hašš#p##h#ô#t# 2 wayy##em
 'et#-hašš#p##h#ô#t# w#'#et#-yal#d#êhen ri's#n#h w#'#et#-l#h wîl#d#eyh#
 'ah##r#nîm w#'#et#-r#h##l w#'#et#-yôs#p# 'ah##r#nîm 3 w#hû' '#b#ar lip##nêhem
 wayyiš#tah#û 'ar#s##h šeb#a' p#'#mîm 'ad#-gîš#tô 'ad#-'#h#îw 4 wayy#r#s#
 '###w liq#r#t#ô way#h#abb#q#hû wayyipp#l 'al-s#aww#r#w wayyiš#q#hû
 wayyib##kû 5 wayyi###' 'et#-'ên#yw wayyar# 'et#-hann#šîm
 w#'#et#-hay#l#d#îm wayy#mer mî-'#l#h l#k# wayy#mar hay#l#d#îm
 '#šer-h##nan 'l#hîm 'et#-'ab##dek## 6 wattiggaš#n# hašš#p##h#ô#t# h#n#h
 w#yal#d#êhen wattiš#tah##weyn# 7 wattiggaš gam-l#h wîl#d#eyh#
 wayyiš#tah##wû w#'#ah#ar niggaš yôs#p# w#r#h##l wayyiš#tah##wû
 8 wayy#mer mî l#k## k#l-hammah##neh hazzeh '#šer p#g##š#tû wayy#mer
 lim#s##-h##n b#ê#nê 'd##nî 9 wayy#mer '###w yeš-lî r#b# 'h#hî y#hî l#k##
 '#šer-l#k# 10 wayy#mer ya'#q#b# 'al-n# 'im-n# m#s##t#î h##n b#êneyk##
 w#l#qah##t# min#h##t#î miyy#d#î kî 'al-k#n r#î#t#î p##neyk## kir#t# p#nê
 'l#hîm wattir#s##nî 11 qah#-n# 'et#-bir#k##t#î '#šer hub##t# l#k# kî-h#annanî
 'l#hîm w#k#î yeš-lî-k##l wayyip##s#ar-bô wayyiqq#h# 12 wayy#mer nis#h
 w#n#l#k##h w#'#l#k##h l#neg##dek## 13 wayy#mer 'l#yw 'd##nî y#d##a'
 kî-hay#l#d#îm rakkîm w#has#s##n w#habb#q#r 'lôt# 'l#y ûd##p##qûm yôm
 'eh##d# w#m#t#û k#l-has#s##n 14 ya'#b##r-n# 'd##nî lip##nê 'ab##dô wa'#nî
 'et##n#h#l#h l#it#t#î l#reg#el hamm#l#k##h '#šer-l#p##nay ûl#reg#el
 hay#l#d#îm 'ad# '#šer-'#b##' 'el-'#d##nî ##'î#h 15 wayy#mer '###w

'as#s#h#h-nn# 'imm#k## min-h#m 'šer 'ittî wayy#mer l#mm#h zzeh
 'em#s##-h##n b#ênê 'd##nî 16 wayy#š#b# bayyôm hahû '###w l#d#ar#kô
 ##îr#h 17 w#ya#q#b# n#sa' sukk#t##h wayyib#en lô b#yit# ûl#miq#n#hû '###h
 sukk#t# 'al-k#n q#r# š#m-hamm#qôm sukkôt# 18 wayy#b##' ya#q#b# š#l#m 'îr
 š#k#em 'šer b#eres# k#na'an b#b##'ô mippaddan 'r#m wayyih#an 'et#-p#nê
 h#'îr 19 wayyiqen 'et#-h#el#qat# ha###d#eh 'šer n#t##h-š#m 'h#lô miyyad#
 b#nê-h##môr 'b#î š#k#em b#m#'h q##ît##h 20 wayyas#s#eb#-š#m miz#b#ah#
 wayyiq#r#-lô 'h#l#hê yi##r#'h 34 1 watt#s##' d#î#h bat#-l#h 'šer
 y#l#d##h l#ya#q#b# lir#ô# bib##nôt# h#'res# 2 wayyar# 't##h š#k#em
 ben-h##môr hah#iwwî n##î' h#'res# wayyiqqah# 't##h wayyiš#kab# 't##h
 way#anneh# 3 wattid##baq nap##šô b#d#î#h bat#-ya#q#b# wayye#hab#
 'et#-hanna#r# way#d#abb#r 'al-l#b# hanna#r# 4 wayy#mer š#k#em 'el-h##môr
 'b#îw l#m#r qah#-lî 'et#-hayyal#d#h hazz#t# l#i#š#h 5 w#ya#q#b# š#ma' kî
 t#imm# 'et#-dîn#h b#ittô ûb##n#yw h#yû 'et#-miq#n#hû ba###d#eh w#heh##riš
 ya#q#b# 'ad#-b#m 6 wayy#s##' h##môr 'b#î-š#k#em 'el-ya#q#b# l#d#abb#r
 'ittô 7 ûb##nê ya#q#b# b#û min-ha###d#eh k#š#m#m wayyit##'as#s#b#û
 h#n#šîm wayyih#ar l#hem m#d# kî-n#b##l#h '###h b##yi##r#'h liš#kab#
 'et#-bat#-ya#q#b# w#k##n l#y#eh 8 way#d#abb#r h##môr 'itt#m l#m#r
 š#k#em b#nî h##š#q#h nap##šô b#b#itt#k#em t#nû n# 't##h lô l#i#š#h
 9 w#hit##h#att#nû 't##nû b#n#t#êk#em titt#nû-l#nû w#et#-b#n#t#ênû tiq#h#û
 l#k#em 10 w#itt#nû t#š#b#û w#h#res# tih#yeh lip##nêk#em š#b#û ûs#h#r#h#
 w#h#h#zû b#h#h 11 wayy#mer š#k#em 'el-'b#îh# w#el-'ah#eyh#
 'em#s##-h##n b#ênêk#em w#šer t#m#rû 'lay 'ett#n 12 har#bû 'lay m#d#
 m#har ûmatt#n w#ett#n#h ka#šer t#m#rû 'l#y ût##nû-lî 'et#-hanna#r#
 l#i#š#h 13 wayya#nû b##nê-ya#q#b# 'et#-š#k#em w#et#-h##môr 'b#îw
 b#mir#m#h way#d#abb#r 'šer t#imm# 't# dîn#h 'h##t##m 14 wayy#m#rû
 'lêhem l#nû#al la##ôt# hadd#b##r hazzeh l#t##t# 'et#-'h##t##nû l#i#š
 'šer-lô 'r#l#h kî-h#er#p#h hiw' l#nû 15 'ak#-b#z#t# n#ô# l#k#em 'im tih#yû
 k##m#nû l#himm#l l#k#em k#l-z#k##r 16 w#n#t#annû 'et#-b#n#t#ênû l#k#em
 w#et#-b#n#t#êk#em niqqah#-l#nû w#y#šab##nû 'itt#k#em w#h#y#nû l#am
 'eh##d# 17 w#im-l#t#i#š#m#û 'lênû l#himmôl w#l#qah##nû 'et#-bitt#nû
 w#h#l#k##nû 18 wayyî#b#û d#ib##rêhem b#ênê h##môr ûb##ênê š#k#em
 ben-h##môr 19 w#l#-'#h#ar hanna'ar la##ôt# hadd#b##r kî h##p##s#
 b#b#at#-ya#q#b# w#hû' nik##b#d# mikk#l bêt# 'b#îw 20 wayy#b##' h##môr
 ûš#k#em b#nô 'el-ša'ar 'îr#m way#d#abb#rû 'el-'an#šê 'îr#m l#m#r 21 h#n#šîm
 h#l#h š#l#mîm h#m 'itt#nû w#y#š#b#û b##'res# w#yis#h##rû 't##h
 w#h#res# hinn#h rah##b#at#-y#d#ayim lip##nêhem 'et#-b#n#t##m
 niqqah#-l#nû l#n#šîm w#et#-b#n#t#ênû nitt#n l#hem 22 'ak#-b#z#t# y#t#û
 l#nû h#n#šîm l#šeb#et# 'itt#nû lih#yôt# l#am 'eh##d# b#himmôl l#nû
 k#l-z#k##r ka#šer h#m nimm#lîm 23 miq#n#hem w#qin#y#n#m
 w#k##l-b#hem#t#m h#lô' l#nû h#m 'ak# n#ô##h l#hem w#y#š#b#û 'itt#nû
 24 wayyiš#m#û 'el-h##môr w#el-š#k#em b#nô k#l-y#s##'ê ša'ar 'îrô
 wayyimm#lû k#l-z#k##r k#l-y#s##'ê ša'ar 'îrô 25 way#hî b#ayyôm hašš#lîšî
 bih#yôt##m k#b#îm wayyiq#h#û š#nê-b##nê-ya#q#b# šim#ôn w#l#wî 'h#ê
 d#î#h 'îš h#ar#bô wayy#b##'û 'al-h#îr bet#ah# wayyaha#g#û k#l-z#k##r
 26 w#et#-h##môr w#et#-š#k#em b#nô h#r#g#û l#p#î-h##reb# wayyiq#h#û
 'et#-dîn#h mibbêt# š#k#em wayy#s##'û 27 b#nê ya#q#b# b#û 'al-hah##l#lîm

wayy#b##zzû h#’îr ’šer t#imm#’û ’h#ô#t##m 28 ’et#-s##’n#m w#’et#-b#q#r#m
w#’et#-h##m#rêh#hem w#’#t# ’šer-b#’îr w#’et#-’šer ba###d#eh l#q#h#û
29 w#’et#-k#l-h#êl#m w#’et#-k#l-t#app#m w#’et#-n#šêhem š#b#û wayy#b##zzû
w#’#t# k#l-’šer babb#yit# 30 wayy#’mer ya#’q#b# ’el-šim#’ôn w#’el-l#wî
’#k#ar#tem ’#t#î l#hab##’îš#nî b#y#š#b# h#’res# bakk#na#’nî ûb#app#rizzî
wa’#nî m#t#ê mis#p#r w#ne’es#p#û ’#lay w#hikkûnî w#niš#mad##tû ’#nî ûb#ê#t#î
31 wayy#’m#rû hak##zôn#h ya#’eh ’et#-’h#ô#t##nû 35 1 wayy#’mer ’#l#hîm
’el-ya#’q#b# qûm ’#l#h b#ê#t#-’#l w#šeb#-š#m wa###h-š#m miz#b#ah# l#’#l
hannir#’eh ’#leyk## b#b##r#h##k## mipp#nê ’###w ’#h#îk## 2 wayy#’mer
ya#’q#b# ’el-bê#t#ô w#’el k#l-’šer ’immô h#sirû ’et#-’#l#hê hann#k##r ’šer
b#t##k##k#em w#hit#t#ah#rû w#hah##lîp#û #im#l#t#ê#em 3 w#n#qûm#h
w#na#’leh bêt#-’#l w#’e###eh-š#m miz#b#ah# l#’#l h#’neh ’#t#î b#yôm
s##r#t#î way#hî ’imm#d#î badderek# ’šer h#l#k##tû 4 wayyitt#nû ’el-ya#’q#b#
’#t# k#l-’#l#hê hann#k##r ’šer b#y#d##m w#’et#-hann#z#mîm ’šer
b#’#z#nêhem wayyit##m#n ’#t##m ya#’q#b# tah#at# h#’#l#h ’šer ’im-š#k#em
5 wayyiss#’û way#hî h#ittat# ’#l#hîm ’al-he#’rîm ’šer s#b#îb##t#êhem w#l#’
r#d##p#û ’ah##rê b#nê ya#’q#b# 6 wayy#b##’ ya#’q#b# lûz#h ’šer b#’eres#
k#na#’an hiw’ bêt#-’#l hû’ w#k##l-h#’#m ’šer-’immô 7 wayyib#en š#m
miz#b#ah# wayyiq#r#’ lamm#qôm ’#l bêt#-’#l kî š#m nig##lû ’#l#yw h#’#l#hîm
b#b##r#h#ô mipp#nê ’#h#îw 8 watt#m#t# d#b##r#h mèneqet# rib##q#h
wattiqq#b##r mittah#at# l#b#ê#t#-’#l tah#at# h#’allôn wayyiq#r#’ š#mô ’allôn
b#k#û#t# 9 wayy#r#’ ’#l#hîm ’el-ya#’q#b# ’ô# b#b##’ô mippaddan ’#r#m
way#b##rek# ’#t#ô 10 wayy#’mer-lô ’#l#hîm šim#k## ya#’q#b# l#’-yiqq#r#’
šim#k## ’ô# ya#’q#b# kî ’im-yi##r#’#l yih#yeh š#mek## wayyiq#r#’ ’et#-š#mô
yi##r#’#l 11 wayy#’mer lô ’#l#hîm ’#nî ’#l šadday p#r#h ûr#b##h gôy ûq#hal
gôyim yih#yeh mimmekk# ûm#l#k#îm m#h##l#s#eyk## y#s##’û
12 w#’et#-h#’res# ’šer n#t#attî l#’ab##r#h#m ûl#yis##h##q l#k## ’ett#nenn#h
ûl#zar#’#k## ’ah##reyk## ’ett#n ’et#-h#’res# 13 wayya’al m#’#l#yw ’#l#hîm
bamm#qôm ’šer-dibber ’ittô 14 wayyas#s##b# ya#’q#b# mas#s##b##h
bamm#qôm ’šer-dibber ’ittô mas#s#eb#et# ’#b#en wayyass#k# ’#leyh# nesek#
wayyis##q ’#leyh# š#men 15 wayyiq#r#’ ya#’q#b# ’et#-š#m hamm#qôm ’šer
dibber ’ittô š#m ’#l#hîm bêt#-’#l 16 wayyis#’û mibbêt# ’#l way#hî-’ô#
kib##rat#-h#’res# l#b#ô’ ’ep##r#t##h watt#led# r#h##l watt#qaš b#lid##t#hh
17 way#hî b##haq#š#t##hh b#lid##t#hh watt#’mer l#hh ham#yalled#et# ’al-ûr#’î
kî-g#am-zeh l#k# b#n 18 way#hî b#s##’t# nap##š#hh kî m#t##h wattiq#r#’ š#mô
ben-’ônî w#’#b#îw q#r#’-lô b#in#y#mîn 19 watt#m#t# r#h##l wattiqq#b##r
b#d#erek# ’ep##r#t##h hiw’ bêt# l#h#em 20 wayyas#s##b# ya#’q#b#
mas#s##b##h ’al-q#b#ur#t##hh hiw’ mas#s#eb#et# q#b#urat#-r#h##l
’ad#-hayyôm 21 wayyissa’ yi##r#’#l wayy#t# ’#h#l#h m#h#l#’#h
l#mig##dal-’#d#er 22 way#hî biš#k#n yi##r#’#l b#’res# hahiw’ wayy#lek#
r#’ûb##n wayyiš#kab# ’et#-bil#h#h pîleg#eš ’#b#îw wayyiš#ma’ yi##r#’#l
wayyih#yû b##nê-ya#’q#b# š#nê#m ’###r 23 b#nê l#’#h b#k#ôr ya#’q#b# r#’ûb##n
w#šim#’ôn w#l#wî wîhûd##h w#yi#####r ûz#b#ûlun 24 b#nê r#h##l yôs#p#
ûb#in#y#min 25 ûb##nê b#il#h#h šip##h#at# r#h##l d#n w#nap##t#lî 26 ûb##nê
zil#p#h šip##h#at# l#’#h g#d# w#’š#r ’#l#h b#nê ya#’q#b# ’šer yullad#-lô
b#p#addan ’#r#m 27 wayy#b##’ ya#’q#b# ’el-yis##h##q ’#b#îw mam#r#’ qir#yat#
h#’ar#ba’ hiw’ h#eb##rôn ’šer-g#r-š#m ’ab##r#h#m w#yis##h##q 28 wayyih#yû

y#mê yis##h##q m#at# š#n#h ûš#m#nîm š#n#h 29 wayyig##wa‘ yis##h##q
 wayy#m#t# wayy#’#sep# ’el-’amm#yw z#q#n û##b#a‘ y#mîm wayyiq#b#rû
 ’#t#ô ‘###w w#ya‘#q#b# b#n#yw 36 1 w#’#lleh t#l#d#ô#t# ‘###w hû’ ’#d#ôm
 2 ‘###w l#qah# ’et#-n#š#yw mibb#nôt# k#n#’an ’et#-’d###h bat#-’êlôn hah#ittî
 w#’et#-’h#lîb##m#h bat#-’#n#h bat#-s#ib##’ôn hah#iwwî 3 w#’et#-b###mat#
 bat#-yiš#m#’#l’ ’#h#ô#t# n#b##yô#t# 4 watt#led# ’#d###h l#’###w ’et#-’#lîp##z
 ûb###mat# y#l#d###h ’et#-r#’û’#l 5 w#’#h#lîb##m#h w#’#h#lîb##m#h y#l#d###h
 y#l#d###h y#’ûš ’et#-w#’et#-y#’ûš ya‘#l#m w#’et#-w#’et#-ya‘#l#m q#rah#
 w#’et#-’#lleh q#rah# b#nê ’#lleh ‘###w b#nê ’#šer ‘###w yull#d#û-’#šer lô
 yull#d#û-b#’eres# lô k#n#’an b#’eres# k#n#’an 6 wayyiqqah# ‘###w ’et#-n#š#yw
 w#’et#-b#n#yw w#’et#-b#n#t#yw w#’et#-k#l-nap##šôt# bê#t#ô
 w#’et#-miq#n#hû w#’et#-k#l-b#hem#tô w#’#t# k#l-qin#y#nô ’#šer r#k#aš
 b#’eres# k#n#’an wayy#lek# ’el-’eres# mipp#nê ya‘#q#b# ’#h#îw 7 kî-h#y#h
 r#k#ûš#m r#b# miššeb#et# yah##d#w w#l#’ y#k##l#h ’eres# m#g#ûrêhem
 l###’t# ’#t##m mipp#nê miq#nêhem 8 wayy#šeb# ‘###w b#har ##’îr ‘###w hû’
 ’#d#ôm 9 w#’#lleh t#l#d#ô#t# ‘###w ’#b#î’ ’#d#ôm b#har ##’îr 10 ’#lleh š#môt#
 b#nê-’###w ’#lîp#az ben-’#d###h ’#šet# ‘###w r#’û’#l ben-b###mat# ’#šet#
 ‘###w 11 wayyih#yû b#nê ’#lîp##z têm#n ’ôm#r s##p#ô w#g#a‘#t#m ûq#naz
 12 w#t#im#na‘ h#y#t##h p#îleg#eš le’#lîp#az ben-’###w watt#led# le’#lîp#az
 ’et#-’#m#l#q ’#lleh b#nê ’#d###h ’#šet# ‘###w 13 w#’#lleh b#nê r#’û’#l nah#at#
 w#zerah# šamm#h ûmizz#h ’#lleh h#yû b#nê b#####mat# ’#šet# ‘###w 14 w#’#lleh
 w#’#lleh h#yû h#yû b#nê b#nê ’#h#lîb##m#h ’#h#lîb##m#h b#at#-b#at#-’#n#h
 ’#n#h bat#-bat#-s#ib##’ôn s#ib##’ôn ’#šet# ’#šet# ‘###w ‘###w watt#led#
 watt#led# l#’###w l#’###w y#’ûš ’et#-w#’et#-y#’ûš ya‘#l#m
 w#’et#-w#’et#-ya‘#l#m q#rah# w#’et#-q#rah# 15 ’#lleh ’allûp#ê b##nê-’###w
 b#nê ’#lîp#az b#k#ôr ‘###w ’allûp# têm#n ’allûp# ’ôm#r ’allûp# s##p#ô ’allûp#
 q#naz 16 ’allûp#-q#rah# ’allûp# ga‘#t#m ’allûp# ’#m#l#q ’#lleh ’allûp#ê ’#lîp#az
 b#’eres# ’#d#ôm ’#lleh b#nê ’#d###h 17 w#’#lleh b#nê r#’û’#l ben-’###w ’allûp#
 nah#at# ’allûp# zerah# ’allûp# šamm#h ’allûp# mizz#h ’#lleh ’allûp#ê r#’û’#l
 b#’eres# ’#d#ôm ’#lleh b#nê b#####mat# ’#šet# ‘###w 18 w#’#lleh b#nê
 ’#h#lîb##m#h ’#šet# ‘###w ’allûp# y#’ûš ’allûp# ya‘#l#m ’allûp# q#rah# ’#lleh
 ’allûp#ê ’#h#lîb##m#h bat#-’#n#h ’#šet# ‘###w 19 ’#lleh b##nê-’###w w#’#lleh
 ’allûp#êhem hû’ ’#d#ôm 20 ’#lleh b##nê-##’îr hah##rî y#š#b#ê h#’#res# lô##n
 w#šôb##l w#s#ib##’ôn wa‘#n#h 21 w#d#îšôn w#’#s#er w#d#îš#n ’#lleh ’allûp#ê
 hah##rî b#nê ##’îr b#’eres# ’#d#ôm 22 wayyih#yû b##nê-lôt##n h##rî w#hêm#m
 wa‘#h#ô#t# lô##n tim#n#’ 23 w#’#lleh b#nê šôb##l ‘al#w#n ûm#nah#at# w#’êb##l
 š#p#ô w#’ôn#m 24 w#’#lleh b##nê-s#ib##’ôn w#’ayy#h wa‘#n#h hû’ ’#n#h ’#šer
 m#s##’ ’et#-hayy#mim bammid##b#r bir#’#t#ô ’et#-hah##m#rîm l#s#ib##’ôn
 ’#b#îw 25 w#’#lleh b##nê-’#n#h diš#n w#’#h#lîb##m#h bat#-’#n#h 26 w#’#lleh
 b#nê d#îš#n h#em#d#n w#’eš#b#n w#yit##r#n ûk##r#n 27 ’#lleh b#nê-’#s#er
 bil#h#n w#za‘#w#n wa‘#q#n 28 ’#lleh b##nê-d#îš#n ‘ûs# wa‘#r#n 29 ’#lleh ’allûp#ê
 hah##rî ’allûp# lô##n ’allûp# šôb##l ’allûp# s#ib##’ôn ’allûp# ’#n#h 30 ’allûp#
 diš#n ’allûp# ’#s#er ’allûp# diš#n ’#lleh ’allûp#ê hah##rî l#’allup#êhem b#’eres#
 ##’îr 31 w#’#lleh hamm#l#k#îm ’#šer m#l#k#û b#’eres# ’#d#ôm lip##nê
 m#l#k#-melek# lib##nê yi##r#’#l 32 wayyim#l#k# be’#d#ôm bela‘ ben-b#’ôr
 w#š#m ‘îrô din#h#b##h 33 wayy#m#t# b#la‘ wayyim#l#k# tah##t#yw yôb##b#
 ben-zerah# mibb#s##r#h 34 wayy#m#t# yôb##b# wayyim#l#k# tah##t#yw h#uš#m

m#’eres# hattêm#nî ³⁵ wayy#m#t# h#uš#m wayyim#l#k# tah##t#yw h#d#ad#
 ben-b#d#ad# hammakkeh ’et#-mid##y#n bi##d##h mô’#b# w#š#m ’îrô #wî#
³⁶ wayy#m#t# h#d##d# wayyim#l#k# tah##t#yw #am#l#h mimma##r#q#h
³⁷ wayy#m#t# #am#l#h wayyim#l#k# tah##t#yw š#’ûl m#r#h##b#ô#t# hann#h#r
³⁸ wayy#m#t# š#’ûl wayyim#l#k# tah##t#yw ba’al h##n#n ben-’ak##bôr
³⁹ wayy#m#t# ba’al h##n#n ben-’ak##bôr wayyim#l#k# tah##t#yw h#d#ar w#š#m
 ’îrô p#’û w#š#m ’iš#tô m#hêt#ab##’#l bat#-mat##r#d# bat# mê z#h#b#
⁴⁰ w#’#lleh š#môt# ’allûp#ê ‘###w l#miš#p#h##t##m lim#q#m#t##m biš#m#t##m
 ’allûp# tim#n#’ ’allûp# ’al#w#h ’allûp# y#t##t# ⁴¹ ’allûp# ’#h#lîb##m#h ’allûp#
 ’#l#h ’allûp# pîn#n ⁴² ’allûp# q#naz ’allûp# têm#n ’allûp# mib##s##r ⁴³ ’allûp#
 mag##dî’#l ’allûp# ’îr#m ’#lleh ’allûp#ê ’d#ôm l#m#š#b##t##m b#’eres#
 ’#h#uzz#t##m hú’ ‘###w ’#b#î ’d#ôm **37** ¹ wayy#šeb# ya’#q#b# b#’eres#
 m#g#ûrê ’#b#îw b#’eres# k#n#’an ² ’#lleh t#l#d#ô#t# ya’#q#b# yôs#p#
 ben-š#b#a’-’e##r#h š#n#h h#y#h r#’eh ’et#-’eh##yw bas#s##’n w#hû’ na’ar
 ’et#-b#nê b#il#h#h w#’et#-b#nê zil#p#h n#šê ’#b#îw wayy#b##’ yôs#p#
 ’et#-dibb#t##m r#’#h ’el-’#b#îhem ³ w#yi##r#’#l ’#hab# ’et#-yôs#p#
 mikk#l-b#n#yw kî-b#en-z#qunîm hú’ lô w#’###h lô k#t##net# passîm ⁴ wayyir#’û
 ’eh##yw kî-’#t#ô ’#hab# ’#b#îhem mikk#l-’eh##yw wayyi##n#’û ’#t#ô w#l#’
 y#k##lû dabb#rô l#š#l#m ⁵ wayyah##l#m yôs#p# h##lôm wayyagg#d# l#’eh##yw
 wayyôsip#û ’ôd# ##n#’ ’#t#ô ⁶ wayy#’mer ’#lêhem šim#’û-n#’ hah##lôm hazzeh
 ’#šer h##l#m#û ⁷ w#hinn#h ’#nah##nû m#’all#mîm ’#lummîm b#t#ôk#
 ha##d#eh w#hinn#h q#m#h ’#lumm#t#î w#g#am-nis#s##b##h w#hinn#h
 t##subbeyn#h ’#lumm#t#êk#em wattiš#tah##weyn# la’#lumm#t#î ⁸ wayy#’m#rû
 lô ’eh##yw h#m#l#k# tim#l#k# ’#lênû ’im-m#šôl tim#š#l b#nû wayyôsip#û ’ôd#
 ##n#’ ’#t#ô ’al-h##l#m#t##yw w#’al-d#b##r#yw ⁹ wayyah##l#m ’ôd# h##lôm
 ’ah##r way#sapp#r ’#t#ô l#’eh##yw wayy#’mer hinn#h h##lam#tî h##lôm ’ôd#
 w#hinn#h haššemeš w#hayy#r#ah# w#’ah#ad# ‘###r kôk##b#îm miš#tah##wîm
 lî ¹⁰ way#sapp#r ’el-’#b#îw w#’el-’eh##yw wayyig##’ar-bô ’#b#îw wayy#’mer lô
 m#h hah##lôm hazzeh ’#šer h##l#m#t# h#b#ô’ n#b#ô’ ’#nî w#’imm#k##
 w#’ah#eyk## l#hiš#tah##w#t# l#k## ’#r#s##h ¹¹ way#qan#’û-b#ô ’eh##yw
 w#’#b#îw š#mar ’et#-hadd#b##r ¹² wayy#l#k#û ’eh##yw lir#’ô#t# ’et#-s##’n
 ’#b#îhem biš#k#em ¹³ wayy#’mer yi##r#’#l ’el-yôs#p# h#lô’ ’ah#eyk## r#’îm
 biš#k#em l#k##h w#’eš#l#h##k## ’#lêhem wayy#’mer lô hinn#nî ¹⁴ wayy#’mer lô
 lek#-n#’ r#’#h ’et#-š#lôm ’ah#eyk## w#’et#-š#lôm has#s##’n wah#šib##nî
 d#b##r wayyiš#l#h##hû m#’#meq h#eb##rôn wayy#b##’ š#k#em#h
¹⁵ wayyim#s##’#hû ’îš w#hinn#h t##’eh ba##d#eh wayyiš#’#l#hû h#’îš l#’m#r
 mah-t#b#aqq#š ¹⁶ wayy#’mer ’et#-’ah#ay ’#n#k#î m#b#aqq#š haggîd##h-nn#’ lî
 ’êp##h h#m r#’îm ¹⁷ wayy#’mer h#’îš n#s#’û mizzeh kî š#ma#’tî ’#m#rîm
 n#l#k##h d#t##y#n#h wayy#lek# yôs#p# ’ah#ar ’eh##yw wayyim#s##’#m
 b#d##t##n ¹⁸ wayyir#’û ’#t#ô m#r#h##q ûb##t#erem yiq#rab# ’#lêhem
 wayyit##nakk#lû ’#t#ô lah#mî#t#ô ¹⁹ wayy#’m#rû ’îš ’el-’#h#îw hinn#h ba’al
 hah##l#môt# hall#zeh b#’ ²⁰ w#’att#h l#k#û w#naha#r#g##hû w#naš#lik##hû
 b#’ah#ad# habb#rô#t# w#’#mar#nû h#ayy#h r#’#h ’#k##l#t##hû w#nir#’eh
 mah-yih#yû h##l#m#t##yw ²¹ wayyiš#ma’ r#’ûb##n wayyas#s#il#hû
 miyy#d##m wayy#’mer l#’ nakkennû n#p#eš ²² wayy#’mer ’#l#hem r#’ûb##n
 ’al-tiš#p#k#û-d##m haš#lîk#û ’#t#ô ’el-habbôr hazzeh ’#šer bammid##b#r
 w#y#d# ’al-tiš#l#h#û-b#ô l#ma’an has#s#îl ’#t#ô miyy#d##m lah#šîb#ô

ûp##t#îlek## ûmat#t##k## 'šer b#y#d#ek## wayyitten-ll#hh wayy#b##' '#leyh#
 wattahar lô ¹⁹ watt#q#m watt#lek# watt#sar s##'îp##hh m#'#leyh# watti#baš
 big##d#ê 'al#m#n#û#t##hh ²⁰ wayyiš#lah# y#h#ûd##h 'et#-g#d#î h#'#izzîm b#yad#
 r#'#hû h#'#d#ull#mî l#qah#at# h#'#r#b#ôn miyyad# h#'#iš#h w#l#' m#s##'##h
²¹ wayyiš#al 'et#-'an#šê m#q#m##hh l#'#m#r 'ayy#h haqq#d##š#h hiw'
 b##'ênayim 'al-hadd#rek# wayy#m#rû l#'#h#y#t##h b##zeh q#d##š#h
²² wayy#š#b# 'el-y#h#ûd##h wayy#mer l#'#m#s##'t#îh# w#g#am 'an#šê
 hamm#qôm '#m#rû l#'#h#y#t##h b##zeh q#d##š#h ²³ wayy#mer y#h#ûd##h
 tiqqah#-l##hh pen nih#yeh l#b#ûz hinn#h š#lah##tî hagg#d#î hazzeh w#att#h l#'
 m#s##'t##hh ²⁴ way#hî k#miš#l#š h##d##šîm wayyuggad# lîh#ûd##h l#'#m#r
 z#n#t##h t#m#r kall#t#ek## w#g#am hinn#h h#r#h liz#n#ûnîm wayy#mer
 y#h#ûd##h hôs#î'ûh# w#t#i##r#p# ²⁵ hiw' mûs##'t# w#hî' š#l#h##h 'el-h##mîh#
 l#'#m#r l#'#îš 'šer-'#l#h llô '#n#k#î h#r#h watt#mer hakker-n#' l#mî
 hah##t#emet# w#happ#t#îlîm w#hammat#t#eh h#'#l#h ²⁶ wayyakk#r y#h#ûd##h
 wayy#mer s##d##q#h mimmennî kî-'al-k#n l#'#n#t#attîh# l#š#l#h b##nî
 w#l#-'y#sap# 'ôd# l#d#a#t#h ²⁷ way#hî b#'#t# lid##t#h w#hinn#h t##'ômîm
 b#b#it##n#h ²⁸ way#hî b##lid##t#h wayyitten-y#d# wattiqqah# ham#yalled#et#
 wattiq#š#r 'al-y#d#ô š#nî l#'#m#r zeh y#s##' ri'š#n#h ²⁹ way#hî k#m#šîb# y#d#ô
 w#hinn#h y#s##' '#h#îw watt#mer mah-p#ras##t# '#leyk## p#res# wayyiq#r#'
 š#mô p#res# ³⁰ w#ah#ar y#s##' '#h#îw 'šer 'al-y#d#ô haš#nî wayyiq#r# š#mô
 z#rah# **39** ¹ w#yôs#p# hûrad# mis##r#y#m#h wayyiq#n#hû pô#îp#ar s#rîs
 par#'#h #ar hat#t#abb#h#îm 'îš mis##rî miyyad# hayyiš#m#'#lîm 'šer
 hôrid#uhû š#mm#h ² way#hî y#hw#h 'et#-yôs#p# way#hî 'îš mas##lîah# way#hî
 b#b#ê#t# '#d##n#y#w hammis##rî ³ wayyar# '#d##n#y#w kî y#hw#h 'ittô w#k##l
 'šer-hû' '##eh y#hw#h mas##lîah# b#y#d#ô ⁴ wayyim#s##' yôs#p# h##n
 b#'#ên#y#w way#š#ret# '#t#ô wayyap##qid##hû 'al-bê#t#ô w#k##l-yeš-lô n#t#an
 b#y#d#ô ⁵ way#hî m#'#z hip##qid# '#t#ô b#b#ê#t#ô w#al k#l-'šer yeš-lô
 way#b##rek# y#hw#h 'et#-bê#t# hammis##rî big##l#l yôs#p# way#hî bir#kat#
 y#hw#h b#k##l-'šer yeš-lô babbayit# ûb#a###d#eh ⁶ wayya'#z#b# k#l-'šer-lô
 b#yad#-yôs#p# w#l#-'y#d#a# 'ittô m#um#h kî 'im-halleh#em '#šer-hû' 'ôk##l
 way#hî yôs#p# y#p##h-t##'ar wîp##h mar#eh ⁷ way#hî 'ah#ar hadd#b##rîm
 h#'#l#h watti##' '#šet#-'#d##n#y#w 'et#-'êneyh# 'el-yôs#p# watt#mer
 šik##b##h 'immî ⁸ way#m#'#n wayy#mer 'el-'#šet# '#d##n#y#w h#n '#d##nî
 l#'#y#d#a# 'ittî mah-babb#yit# w#k##l '#šer-yeš-lô n#t#an b#y#d#î ⁹ 'ênennû
 g##d#ôl babbayit# hazzeh mimmennî w#l#-'h##ak# mimmennî m#um#h kî
 'im-'ô#t#k# ba#šer 'att-'îš#tô w#êk# 'e##eh h#r#h hagg#d##l#h hazz#t#
 w#h##t##'t#î l#l#hîm ¹⁰ way#hî k#d#abb#r#h 'el-yôs#p# yôm yôm w#l#-'š#ma#
 '#leyh# liš#kab# 'es##l#h#h lih#yôt# 'imm#h ¹¹ way#hî k#hayyôm hazzeh
 wayy#b##' habbay#t##h la##ô#t# m#la#k##tô w#ên 'îš m#an#šê habbayit# š#m
 babb#yit# ¹² watti##p##hû b#b#ig##d#ô l#'#m#r šik##b##h 'immî wayya'#z#b#
 big##d#ô b#y#d##hh wayy#n#s wayy#s##' hah#ûs##h ¹³ way#hî kir#ô#t##h
 kî-'#zab# big##d#ô b#y#d##hh wayy#n#s hah#ûs##h ¹⁴ wattiq#r# l#an#šê
 b#ê#t##h watt#mer l#hem l#'#m#r r#û h#b#î' l#nû 'îš 'ib##rî l#s#ah#eq b#nû b#'
 '#lay liš#kab# 'immî w#eq#r# b#qôl g#d#ôl ¹⁵ way#hî k##š#m#ô kî-h#rîm#t#î
 qôlî w#eq#r# wayya'#z#b# big##d#ô 'es##lî wayy#n#s wayy#s##' hah#ûs##h
¹⁶ wattannah# big##d#ô 'es##l#h#h 'ad#-bô' '#d##n#y#w 'el-bê#t#ô ¹⁷ watt#d#abb#r
 '#l#y#w kadd#b##rîm h#'#l#h l#'#m#r b#-'#lay h#'#eb#ed# h#'#ib##rî

h#b##'t## ll#nû l#s#ah#eq bî 18 way#hî kah#rîmî qôlî w#'eq#r# wayya'z#b#
 big##d#ô 'es##lî wayy#n#s hah#ûs##h 19 way#hî k#i#m#a' 'd##n#yw
 'et#-dib##rê 'iš#tô 'šer dibb#r#h '#l#yw l#m#r kadd#b##rîm h#l#leh '###h#h lî
 'ab##dek## wayyih#ar 'appô 20 wayyiqqah# 'd##nê yôs#p# 't#ô wayyitt#n#hû
 'el-bêt# hass#har m#qôm 'šer-'sîrê hammelek# 'sûrîm way#hî-š#m b#b#ê#
 hass#har 21 way#hî y#hw#h 'et#-yôs#p# wayy#t# '#l#yw h##sed# wayyitt#n
 h#innô b#ê#nê #ar bêt#-hass#har 22 wayyitt#n #ar bêt#-hass#har b#yad#-yôs#p#
 't# k#l-h#sîrim 'šer b#b#ê# hass#har w#t# k#l-'šer '##îm š#m hû' h#y#h
 '##eh 23 'ên #ar bêt#-hass#har r#eh 'et#-k#l-m#ûm#h b#y#d#ô ba#šer y#hw#h
 'ittô wa#šer-hû' '##eh y#hw#h mas##lîah# 40 1 way#hî 'ah#ar hadd#b##rîm
 h#l#leh h##t##'û maš#q#h melek#-mis##rayim w#h#p#eh la#d##nêhem
 l#melek# mis##r#yim 2 wayyiq#s##p# par#h# 'al š#nê s#rîs#yw 'al #ar
 hammaš#qîm w#al #ar h#ôp#îm 3 wayyitt#n 't##m b#miš#mar bêt# #ar
 hat#abb#h#îm 'el-bêt# hass#har m#qôm 'šer yôs#p# 'sûr š#m 4 wayyip##q#d#
 #ar hat#t#abb#h#îm 'et#-yôs#p# 'itt#m wayš#ret# 't##m wayyih#yû y#mîm
 b#miš#m#r 5 wayyah#al#mû h##lôm š#nêhem 'iš h##l#mô b#lay#l#h 'eh##d# 'iš
 k#p#it##rôn h##l#mô hammaš#qeh w#h#p#eh 'šer l#melek# mis##rayim 'šer
 'sûrîm b#b#ê# hass#har 6 wayy#b##' '#lêhem yôs#p# babb#qer wayyar#
 't##m w#hinn#m z#p#îm 7 wayyiš#al 'et#-s#rîsê p#ar#h# 'šer 'ittô
 b##miš#mar bêt# 'd##n#yw l#m#r maddûa' p#nêk#em r#îm hayyôm
 8 wayy#m#rû '#l#yw h##lôm h##lam#nû ûp##t##r 'ên 't#ô wayy#mer '#l#hem
 yôs#p# h#lô' l#l#hîm pit##r#nîm sapp#rû-n# lî 9 way#sapp#r #ar-hammaš#qîm
 'et#-h##l#mô l#yôs#p# wayy#mer lô bah##lômî w#hinn#h-g#ep#en l#p##n#y
 10 ûb#aggep#en š#l#š#h ##rîg#im w#hî' k##p##rah#at# '#l#t##h nis#s##h
 hib##šîlû 'aš#k#l#t#eyh# '#n#b#îm 11 w#k#ôs par#h# b#y#d#î w#'eqqah#
 'et#-h#n#b#îm w#e##h#at# 't##m 'el-kôs par#h# w#ett#n 'et#-hakkôs
 'al-kap# par#h# 12 wayy#mer lô yôs#p# zeh pit##r#nô š#l#šet# ha##rîg#îm
 š#l#šet# y#mîm h#m 13 b#ôd# š#l#šet# y#mîm yi###' p#ar#h# 'et#-r#šek##
 wah#šîb##k## 'al-kannek## w#n#t#att# k#ôs-par#h# b#y#d#ô kammiš#p#t#
 h#ri#šôn 'šer h#yî#t## maš#q#hû 14 kî 'im-z#k#ar#tanî 'itt#k## ka#šer yî#ab#
 l#k# w###î#-nn# 'imm#d#î h##sed# w#hiz#kar#tanî 'el-par#h#
 w#hôs##'tanî min-habbayit# hazzeh 15 kî-g#unn#b# gunnab##tî m#eres#
 h#ib##rîm w#g#am-p#h l#-'##î#î m#ûm#h kî-##mû 't#î babbôr 16 wayyar#
 #ar-h#p#îm kî t#ôb# p#t##r wayy#mer 'el-yôs#p# 'ap#-nî bah##lômî
 w#hinn#h š#l#š#h sallê h##rî 'al-r#šî 17 ûb#assal h#el#yôn mikk#l ma#k#al
 par#h# ma###h 'p#eh w#h#ôp# 'k##l 't##m min-hassal m#al r#šî
 18 wayya'an yôs#p# wayy#mer zeh pit##r#nô š#l#šet# hassallîm š#l#šet# y#mîm
 h#m 19 b#ôd# š#l#šet# y#mîm yi###' p#ar#h# 'et#-r#š#k## m#š#leyk##
 w#t##l#h 'ô#k## 'al-'s# w#k#al h#ôp# 'et#-b##r#k## m#š#leyk##
 20 way#hî bayyôm haš#lîšî yôm hulled#et# 'et#-par#h# wayya'a# miš#teh
 l#k##l-'#b##d##yw wayyi###' 'et#-r#š# #ar hammaš#qîm w#et#-r#š# #ar
 h#p#îm b#t#ôk# '#b##d##yw 21 wayy#šeb# 'et#-#ar hammaš#qîm 'al-maš#q#hû
 wayyitt#n hakkôs 'al-kap# par#h# 22 w#t# #ar h#p#îm t#l#h ka#šer p#t#ar
 l#hem yôs#p# 23 w#l#-z#k#ar #ar-hammaš#qîm 'et#-yôs#p# wayyiš#k#h##hû
 41 1 way#hî miqq#s# š#n#t#ayim y#mîm ûp#ar#h# h##l#m w#hinn#h '#m#d#
 'al-hay#r 2 w#hinn#h min-hay#r '#l#t# šeb#a' p#rôt# y#p#ôt# mar#eh
 ûb##rî#t# b##r wattir#eyn#h b#h#hû 3 w#hinn#h šeb#a' p#rôt# 'h##rôt#

'lôt# 'ah##rêhen min-hay#'#r r#ô# mar#'eh w#d#aqqô# b###r
 watta#m#d##n#h 's#el happ#rô# 'al-##p#at# hay#'#r 4 watt#k#al#n#h
 happ#rô# r#ô# hammar#'eh w#d#aqqô#t# habb###r '#t# šeb#a' happ#rô#
 y#p##t# hammar#'eh w#habb#rî#'#t# wayyîqas# par#'#h 5 wayyîš#n wayyah##l#m
 š#nî#t# w#hinn#h šeb#a' šibb#lîm 'lôt# b#q#neh 'eh##d# b#rî'ô# w#t##b#ô#
 6 w#hinn#h šeb#a' šibb#lîm daqqô# ũ#d#ûp##t# q#d#îm s##m#h#ô#
 'ah##rêhen 7 wattib##la#'#n#h haššibb#lîm haddaqqô# '#t# šeb#a' haššibb#lîm
 habb#rî'ô# w#hamm#l#'#ô# wayyîqas# par#'#h w#hinn#h h##lôm 8 way#hî
 b#abb#qer wattipp#em rūh#ô wayyîš#lah# wayyiq#r# 'et#-k#l-h#ar#t#ummê
 mis##rayim w#et#-k#l-h##k##meyh# way#sapp#r par#'#h l#hem 'et#-h##l#mô
 w#ên-pô#t##r 'ô#t##m l#p#ar#'#h 9 way#d#abb#r #ar hammaš#qîm 'et#-par#'#h
 l#m#r 'et#-h##t##ay 'nî maz#kîr hayyôm 10 par#'#h q#s#ap# 'al-#b##d##yw
 wayyitt#n '#t#î b#miš#mar bê#t# #ar hat#t#abb#h#îm '#t#î w#'#t# #ar h#'#p#îm
 11 wannah#al#m#h h##lôm b#lay#l#h 'eh##d# 'nî w#hû' 'îš k#p#it##rôn
 h##l#mô h##l#m#nû 12 w#š#m 'itt#nû na'ar 'ib##rî 'eb#ed# l##ar hat#t#abb#h#îm
 wann#sapper-lô wayyip##t#r-l#nû 'et#-h##l#m#t#ênû 'îš kah##l#mô p#t##r
 13 way#hî ka'šer p#t#ar-l#nû k#n h#y#h '#t#î h#šîb# 'al-kannî w#'#t#ô t##l#h
 14 wayyîš#lah# par#'#h wayyiq#r# 'et#-yôs#p# way#rîs#uhû min-habbôr
 way#g#allah# way#h#all#p# #im#l#t##yw wayy#b## 'el-par#'#h 15 wayy#mer
 par#'#h 'el-yôs#p# h##lôm h##lam#tû ûp##t##r 'ên '#t#ô wa'#nî š#ma#tû
 '#leyk## l#m#r tiš#ma' h##lôm lip##t#r '#t#ô 16 wayya'an yôs#p# 'et#-par#'#h
 l#m#r bil#'#d##y 'l#hîm ya'#neh 'et#-š#lôm par#'#h 17 way#d#abb#r par#'#h
 'el-yôs#p# bah##l#mî hin#nî '#m#d# 'al-##p#at# hay#'#r 18 w#hinn#h
 min-hay#'#r '#l#t# šeb#a' p#rô#t# b#rî'ô# b###r wîp##t# t#ar wattir#eyn#h
 b#'#hû 19 w#hinn#h šeb#a' -p#rô#t# '#h##rô#t# 'lôt# 'ah##rêhen dallô#t# w#r#ô#t#
 t#ar m#'#d# w#raqqô#t# b###r l#-r#î#t#î k##h#n#h b#k##l-'eres# mis##rayim
 l#r#a' 20 watt#k#al#n#h happ#rô#t# h#raqqô#t# w#h#r#ô#t# '#t# šeb#a' happ#rô#t#
 h#rî'š#nô#t# habb#rî#'#t# 21 watt#b##n#h 'el-qîr#ben#h w#l#nô#d#a' kî-b##û
 'el-qîr#ben#h ûmar#'êhen ra' ka'šer batt#h#ill#h w#îq#s# 22 w#'#re' bah##l#mî
 w#hinn#h šeb#a' šibb#lîm 'l#t# b#q#neh 'eh##d# m#l#'#t# w#t##b#ô#
 23 w#hinn#h šeb#a' šibb#lîm s##numô#t# daqqô#t# š#d#up#ô#t# q#d#îm s##m#h#ô#t#
 'ah##rêhem 24 wattib##la#'#n#h h#šibb#lîm haddaqq#t# '#t# šeb#a' haššibb#lîm
 hat#t##b#ô#t# w#'#mar 'el-hah#ar#t#ummîm w#ên maggîd# lî 25 wayy#mer
 yôs#p# 'el-par#'#h h##lôm par#'#h 'eh##d# hû' '#t# 'šer h#'#l#hîm '##eh
 higgîd# l#p#ar#'#h 26 šeb#a' p#r#t# hat#t##b##t# šeb#a' š#nîm h#n#h w#šeb#a'
 haššibb#lîm hat#t##b##t# šeb#a' š#nîm h#n#h h##lôm 'eh##d# hû' 27 w#šeb#a'
 happ#rô#t# h#raqqô#t# w#h#r#'#t# h#'#l#t# 'ah##rêhen šeb#a' š#nîm h#n#h
 w#šeb#a' haššibb#lîm h#r#qô#t# š#d#up#ô#t# haqq#d#îm yih#yû šeb#a' š#nê r#'#b#
 28 hû' hadd#b##r '#šer dibbar#tû 'el-par#'#h '#šer h#'#l#hîm '##eh her#'#h
 'et#-par#'#h 29 hinn#h šeb#a' š#nîm b#ô#t# ##b## g#d#ôl b#k##l-'eres#
 mis##r#yim 30 w#q#mû šeb#a' š#nê r#'#b# 'ah##rêhen w#niš#kah# k#l-ha###b##
 b#eres# mis##r#yim w#k#ill#h h#r#'#b# 'et#-h#'#res# 31 w#l#-yiww#d#a'
 ha###b## b#'#res# mipp#nê h#r#'#b# hahû' 'ah##rê-k##n kî-k##b##d# hû'
 m#'#d# 32 w#al hišš#nô#t# hah##lôm 'el-par#'#h pa#m#yim kî-n#k#ôn
 hadd#b##r m#im h#'#l#hîm ûm#mah#r h#'#l#hîm la'###t#ô 33 w#att#h y're'
 p#ar#'#h 'îš n#b#ôn w#h##k##m wîšî#t##hû 'al-'eres# mis##r#yim 34 ya'##eh
 p#ar#'#h w#yap##q#d# p#qid#îm 'al-h#'#res# w#h#imm#š 'et#-'eres#

mis##rayim b#šeb#a' š#nê ha###b##' 35 w#yiq#b#s#û 'et#-k#l-'#k#el hašš#nîm
 hat#t#b##t# habb#'#t# h#'#lleh w#yis##b#rû-b##r tah#at# yad#-par#'#h '#k#el
 be'#rîm w#š#m#rû 36 w#h#y#h h#'#k#el l#p#iqq#d#ôn l#'#res# l#šeb#a' š#nê
 h#r#'#b# 'š#er tih#yeyn# b#'#eres# mis##r#yim w#l#'-t#ikk#r#t# h#'#res#
 b#r#'#b# 37 wayyî#t#ab# hadd#b##r b#'#ênê p#ar#'#h ûb##'ênê k#l-'#b##d##yw
 38 wayy#'#mer par#'#h 'el-'#b##d##yw h#nim#s##' k##zeh 'îš 'š#er rûah# '#l#hîm
 bô 39 wayy#'#mer par#'#h 'el-yôs#p# 'ah##rê hôd#îa' '#l#hîm 'ôt##k##
 'et#-k#l-z#t# 'ên-n#b#ôn w#h##k##m k#môk## 40 'att#h tih#yeh 'al-bêt#î
 w#'#al-pîk## yiššaq k#l-'ammî raq hakkiss# 'eg##dal mimmek# 41 wayy#'#mer
 par#'#h 'el-yôs#p# r#'#h n#t#att# '#t##k## 'al k#l-'eres# mis##r#yim 42 wayy#sar
 par#'#h 'et#-t#abba#tô m#'#al y#d#ô wayyitt#n '#t##hh 'al-yad# yôs#p#
 wayyal#b#š '#t#ô big##d#ê-š#š wayy##em r#b#id# hazz#h#b# 'al-s#aww#'#rô
 43 wayyar#k#b# '#t#ô b#mir#keb#et# hammiš#neh 'š#er-lô wayyiq#r#û
 l#p##n#yw 'ab##r#k# w#n#t#ôn '#t#ô 'al k#l-'eres# mis##r#yim 44 wayy#'#mer
 par#'#h 'el-yôs#p# '#nî p#ar#'#h ûb#il#'#d#eyk## l#'-y#rîm 'îš 'et#-y#d#ô
 w#'#et#-rag##lô b#k##l-'eres# mis##r#yim 45 wayyiq#r# p#ar#'#h š#m-yôs#p#
 s##p##nat# pa'#n#ah# wayyitten-lô 'et#-'#s#nat# bat#-pôt#î p#era' k#h#n '#n
 l#'#îšš#h wayy#s##' yôs#p# 'al-'eres# mis##r#yim 46 w#yôs#p# ben-š#l#šîm š#n#h
 b#'#m#d#ô lip##nê par#'#h melek#-mis##r#yim wayy#s##' yôs#p# millip##nê
 p#ar#'#h wayya'#b##r b#k##l-'eres# mis##r#yim 47 watta#a# h#'#res# b#šeb#a'
 š#nê ha###b##' liq#m#s#îm 48 wayyiq#b#s# 'et#-k#l-'#k#el šeb#a' š#nîm 'š#er
 h#yû b#'#eres# mis##rayim wayyitten-'#k#el be'#rîm '#k#el ##d##h-h#'#îr 'š#er
 s#b#îb##t#eyh# n#t#an b#t#ôk##hh 49 wayyis##b#r yôs#p# b#r k#h#ôl hayy#m
 har#b#h m#'#d# 'ad# kî-h##d#al lis#p#r kî-'ên mis#p#r 50 ûl#yôs#p# yullad# š#nê
 b##nîm b#t#erem t#b#ô' š#nat# h#r#'#b# 'š#er y#l#d##h-llô '#s#nat# bat#-pôt#î
 p#era' k#h#n 'ôn 51 wayyiq#r# yôs#p# 'et#-š#m habb#k#ôr m#naššeh kî-naššanî
 '#l#hîm 'et#-k#l-'#m#lî w#'#t# k#l-bêt# '#b#î 52 w#'#t# š#m hašš#nî q#r#'
 'ep##r#yim kî-hip##ranî '#l#hîm b#'#eres# '#n#yî 53 wattik##leyn#h šeb#a' š#nê
 ha###b##' 'š#er h#y#h b#'#eres# mis##r#yim 54 watt#h#illey#h šeb#a' š#nê
 h#r#'#b# l#b#ô' ka'#šer '#mar yôs#p# way#hî r#'#b# b#k##l-h#'#r#s#ô#t#
 ûb##k##l-'eres# mis##rayim h#y#h l#h#em 55 wattir#'#ab# k#l-'eres# mis##rayim
 wayyis##'aq h#'#m 'el-par#'#h lall#h#em wayy#'#mer par#'#h l#k##l-mis##rayim
 l#k#û 'el-yôs#p# 'š#er-y#mar l#k#em ta##û 56 w#h#r#'#b# h#y#h 'al k#l-p#nê
 h#'#res# wayyip##tah# yôs#p# 'et#-k#l-'#š#er b#hem wayyiš#b#r l#mis##rayim
 wayyeh##zaq h#r#'#b# b#'#eres# mis##r#yim 57 w#k##l-h#'#res# b#'#û
 mis##ray#m#h liš#b#r 'el-yôs#p# kî-h##zaq h#r#'#b# b#k##l-h#'#res#
42 1 wayyar#'#ya#q#b# kî yeš-šeb#er b#mis##r#yim wayy#'#mer ya#q#b#
 l#b##n#yw l#mm#h tit##r#û 2 wayy#'#mer hinn#h š#ma#tû kî yeš-šeb#er
 b#mis##r#yim r#d#û-š#mm#h w#šib##rû-l#nû mišš#m w#nih##yeh w#l#'
 n#mût# 3 wayy#r#d#û '#h#ê-yôs#p# '###r#h liš#b#r b#r mimmis##r#yim
 4 w#'#et#-bin#y#mîn '#h#î yôs#p# l#'-š#lah# ya#q#b# 'et#-'eh##yw kî '#mar
 pen-yiq#r#ennû '#sôn 5 wayy#b##'û b#nê yi##r#'#l liš#b#r b#t#ôk# habb#îm
 kî-h#y#h h#r#'#b# b#'#eres# k#n#'#an 6 w#yôs#p# hû' haššallî# 'al-h#'#res# hû'
 hammaš#bîr l#k##l-'am h#'#res# wayy#b##'û '#h#ê yôs#p# wayyiš#tah##wû-lô
 'appayim '#r#s##h 7 wayyar#'#yôs#p# 'et#-'eh##yw wayyakkir#m
 wayyit##nakk#r '#lêhem way#d#abb#r 'itt#m q#šôt# wayy#'#mer '#l#hem
 m#'#ayin b#'#t#em wayy#'#m#rû m#'#eres# k#na'#an liš#b#r-'#k#el 8 wayyakk#r

yôs#p# 'et#-'eh##yw w#h#m l#' hikkiruhû 9 wayyiz#k#r yôs#p# 't#
hah##l#môt# 'šer h##lam l#hem wayy#mer 'l#hem m#ragg#lîm 'attem
lir#ô# 'et#-'er#wat# h#res# b#t#em 10 wayy#m#rû 'l#yw l#' 'd##nî
wa#b##d#eyk## b#û liš#b#r-#k#el 11 kull#nû b#nê 'îš-'eh##d# n#h##nû k#nîm
'nah##nû l#-'h#yû 'b##d#eyk## m#ragg#lîm 12 wayy#mer 'l#hem l#'
kî-'er#wat# h#res# b#t#em lir#ô# 13 wayy#m#rû š#nêm '###r 'b##d#eyk##
'ah#îm 'nah##nû b#nê 'îš-'eh##d# b#eres# k#n#an w#hinn#h haqq#t##n
'et#-'b#înu hayyôm w#h#eh##d# 'ênennû 14 wayy#mer 'l#hem yôs#p# hû'
'šer dibbar#tû 'l#k#em l#m#r m#ragg#lîm 'attem 15 b#z#t# tibb#h##nû h#ê
p#ar#h# 'im-t#s##û mizzeh kî 'im-b#b#ô' 'h#îk#em haqq#t##n h#n#h
16 šil#h#û mikkem 'eh##d# w#yiqqah# 'et#-'h#îk#em w#attem h#s#rû
w#yibb#h##nû dib##rêk#em ha#met# 'itt#k#em w#im-l#' h#ê p#ar#h# kî
m#ragg#lîm 'attem 17 wayye#s#p# 't##m 'el-miš#m#r š#l#set# y#mîm
18 wayy#mer 'l#hem yôs#p# bayyôm haš#lîšî z#t# '##û wih##yû
'et#-h#l#hîm 'nî y#r# 19 'im-k#nîm 'attem 'h#îk#em 'eh##d# y#s#r
b#b#ê# miš#mar#k#em w#attem l#k#û h#b#î'û šeb#er ra#b#ôn b#ttêk#em
20 w#et#-'h#îk#em haqq#t##n t#b#î'û 'lay w#y#m#nû d#ib##rêk#em w#l#'
t##mû#tû wayya##û-k##n 21 wayy#m#rû 'îš 'el-'h#îw 'b##l 'š#mîm
'nah##nû 'al-'h#înu 'šer r#înu s##rat# nap##šô b#hit##h#an#nô 'lênu w#l#'
š#m#nû 'al-k#n b#h# 'lênu has##r#h hazz#t# 22 wayya'an r#ûb##n 't##m
l#m#r h#lô' 'mar#tû 'lêk#em l#m#r 'al-teh#et##û b#ayyeled# w#l#'
š#ma#tem w#g#am-d#mô hinn#h nid##r#š 23 w#h#m l#' y#d##û kî š#ma'
yôs#p# kî hamm#lîs# bèn#t##m 24 wayyiss#b# m#lêhem wayy#b##k wayy#š#b#
'l#hem way#d#abb#r 'l#hem wayyiqqah# m#itt#m 'et#-šim#ôn wayye#s#r
't#ô l#ênêhem 25 way#s#aw yôs#p# way#mal#û 'et#-k#lêhem b#r ûl#h#šîb#
kas#pêhem 'îš 'el-#aqqô w#l#t##t# l#hem s##d##h ladd#rek# wayya'a# l#hem
k#n 26 wayyi##û 'et#-šib##r#m 'al-h##m#rêhem wayy#l#k#û miš#m
27 wayyip##tah# h#eh##d# 'et#-#aqqô l#t##t# mis#pô' lah##m#rô bamm#lôn
wayyar# 'et#-kas#pô w#hinn#h-hû' b#p#î 'am#tah##tô 28 wayy#mer 'el-'eh##yw
hûšab# kas#pî w#g#am hinn#h b##am#tah##tû wayy#s## libb#m
wayyeh#er#d#û 'îš 'el-'h#îw l#m#r mah-zz#t# '###h 'l#hîm l#nû
29 wayy#b##û 'el-ya#q#b# 'b#îhem 'ar#s##h k#n#an wayyaggîd#û lô 't#
k#l-haqq#r#t# 't##m l#m#r 30 dibber h#îš 'd##nê h#res# 'itt#nû q#šôt#
wayyitt#n 't##nû kim#ragg#lîm 'et#-h#res# 31 wann#mer 'l#yw k#nîm
'n#h##nû l#h#yînu m#ragg#lîm 32 š#nêm-'###r 'nah##nû 'ah#îm b#nê 'b#înu
h#eh##d# 'ênennû w#haqq#t##n hayyôm 'et#-'b#înu b#eres# k#n#an
33 wayy#mer 'lênu h#îš 'd##nê h#res# b#z#t# 'd#a' kî k##nîm 'attem
'h#îk#em h#eh##d# hannîh#û 'ittî w#et#-ra#b#ôn b#ttêk#em q#h#û w#l#k#û
34 w#h#b#î'û 'et#-'h#îk#em haqq#t##n 'lay w#d##h kî l#' m#ragg#lîm
'attem kî k##nîm 'attem 'et#-'h#îk#em 'ett#n l#k#em w#et#-h#res# tis#h##rû
35 way#hî h#m m#rîqîm #aqqêhem w#hinn#h-'îš s##rô-kas#pô b##aqqô
wayyir#û 'et#-s##r#rôt# kas#pêhem h#mm#h wa#b#îhem wayyîr#û
36 wayy#mer 'l#hem ya#q#b# 'b#îhem 't#î šikkal#tem yôs#p# 'ênennû
w#šim#ôn 'ênennû w#et#-bin#y#min tiqq#h#û 'lay h#yû k#ull#n#h
37 wayy#mer r#ûb##n 'el-'b#îw l#m#r 'et#-š#nê b##nay t#mît# 'im-l#'
'b#î'ennû 'leyk## t#n#h 't#ô 'al-y#d#î wa#nî 'šîb#ennû 'leyk##
38 wayy#mer l#-y#r#d# b#nî 'imm#k#em kî-'h#îw m#t# w#hû' l#b#addô

niš#’r ûq#r#’hû ’sôn badderek# ’šer t#l#k#û-b##hh w#hôrad##tem
 ’et#-#êb##t#û b#y#g#ôn š#’ôl#h 43 1 w#h#r#’#b# k#b##d# b#’res# 2 way#hî
 ka’šer killû le’#k##l ’et#-haššeb#er ’šer h#b#î’û mimmis##r#yim wayy#’mer
 ’#lêhem ’#b#îhem šub#û šib##rû-l#nû m#’at#-’#k#el 3 wayy#’mer ’#l#yw
 y#hûd##h l#’m#r h#’d# h#’id# b#nû h#’iš l#’m#r l#’-t#ir#’û p##nay bil#tî
 ’#h#îk#em ’itt#k#em 4 ’im-yeš#k## m#šall#ah# ’et#-’#h#înu ’itt#nû n#r#d##h
 w#niš#b#r#h l#k## ’#k#el 5 w#’im-’ên#k## m#šall#ah# l#’ n#r#d# kî-h#’iš ’#mar
 ’#lênu l#’-t#ir#’û p##nay bil#tî ’#h#îk#em ’itt#k#em 6 wayy#’mer y#i#r#’#l
 l#m#h h#r#’#t#em lî l#haggîd# l#’iš ha’ôd# l#k#em ’#h# 7 wayy#’m#rû š#’ôl
 š#’al-h#’iš l#nû ûl#môlad##t#nû l#’m#r ha’ôd# ’#b#îk#em h#ay h#y#š l#k#em
 ’#h# wanagged#-lô ’al-pî hadd#b##rîm h#’#lleh h#y#d#ôa’ n#d#a’ kî y#’mar
 hôrîd#û ’et#-’#h#îk#em 8 wayy#’mer y#hûd##h ’el-yi#r#’#l ’#b#îw šil#h##h
 hanna’ar ’ittî w#n#qûm#h w#n#l#k##h w#n#h#yeh w#l#’ n#mû#
 gam-’#nah##nû g#am-’att#h gam-t#app#nû 9 ’#n#k#î ’e’er#b#ennû miyy#d#î
 t#b#aq#šennû ’im-l#’ h#b#î’#t#îw ’#leyk## w#his#s#ag##ûw l#p##neyk##
 w#h##t##t#’t#î l#k## k#l-hayy#mîm 10 kî lûl#’ hit##mah#m#h#nû kî-’att#h šab##nû
 zeh p#a’#m#yim 11 wayy#’mer ’#l#hem y#i#r#’#l ’#b#îhem ’im-k#n ’#p#ô’ z#’t#
 ’##û q#h#û mizzim#rat# h#’res# bik##lêk#em w#hôrîd#û l#’iš min#h##h
 m#’at# s##rî ûm#’at# d#b#aš n#k##t# w#l#t# b#t##nîm ûš#q#d#îm 12 w#k#esep#
 miš#neh q#h#û b##yed##k#em w#’et#-hakkese#p# hammûš#b# b#p#î
 ’am#t#h##t#êk#em t#šîb#û b##yed##k#em ’ûlay miš#geh hû’
 13 w#’et#-’#h#îk#em q#h#û w#qûmû šûb#û ’el-h#’iš 14 w#’#l šadday yitt#n l#k#em
 rah##mîm lip##nê h#’iš w#šillah# l#k#em ’et#-’#h#îk#em ’ah##r
 w#’et#-bin#y#mîn wa’#nî ka’šer š#k##l#tî š#k##l#tî 15 wayyiq#h#û h#’#n#šîm
 ’et#-hammin#h##h hazz#’t# ûmiš#neh-kese#p# l#q#h#û b##y#d##m
 w#’et#-bin#y#min wayy#qumû wayy#r#d#û mis##rayim wayya’am#d#û lip##nê
 yôš#p# 16 wayyar#’ yôš#p# ’itt#m ’et#-bin#y#mîn wayy#’mer la’šer ’al-bêt#ô
 h#b##’ ’et#-h#’#n#šîm habb#y#t##h ût##b##ah# t#eb#ah# w#h#k##n kî ’ittî
 y#’k##lû h#’#n#šîm bas#s##h#r#yim 17 wayya’a# h#’iš ka’šer ’#mar yôš#p#
 wayy#b##’ h#’iš ’et#-h#’#n#šîm bêt##h yôš#p# 18 wayyîr#’û h#’#n#šîm kî
 hûb##’û bêt# yôš#p# wayy#’m#rû ’al-d#b#ar hakkese#p# hašš#b#
 b#’am#t#h##t#êk#em batt#h#ill#h ’#nah##nû mûb##’îm l#hit##g#l#l ’#lênu
 ûl#hit##napp#l ’#lênu w#l#qah#at# ’#t##nû la’#b##d#îm w#’et#-h##m#r#ênû
 19 wayyigg#šû ’el-h#’iš ’šer ’al-bêt# yôš#p# way#d#abb#rû ’#l#yw pet#ah#
 habb#yit# 20 wayy#’m#rû bî ’#d##nî y#r#d# y#rad##nû batt#h#ill#h liš#b#r-’#k#el
 21 way#hî kî-b##’nû ’el-hamm#lôn wannip##t#h##h ’et#-’am#t#h##t#êk#em
 w#hinn#h k#esep#-’iš b#p#î ’am#tah##tô kas#p#nû b#miš#q#lô wann#šeb# ’#t#ô
 b#y#d##nû 22 w#k#esep# ’ah##r hôrad##nû b##y#d##nû liš#b#r-’#k#el l#’
 y#d#a’#nû mî-##m kas#p#nû b#’am#t#h##t#êk#em 23 wayy#’mer š#lôm l#k#em
 ’al-tîr#’û ’#l#hêk#em w#’l#hê ’#b#îk#em n#t#an l#k#em mat##môn
 b#’am#t#h##t#êk#em kas#p#k#em b#’ ’#l#y wayyôš##’ ’#l#hem ’et#-šim#’ôn
 24 wayy#b##’ h#’iš ’et#-h#’#n#šîm bêt##h yôš#p# wayyitten-mayim
 wayyîr#h##s#û rag##lêhem wayyitt#n mis#pô’ lah##m#rêhem 25 wayy#k#înu
 ’et#-hammin#h##h ’ad#-bô’ yôš#p# bas#s##h#r#yim kî š#m#’û kî-š#m y#’k##lû
 l#h#em 26 wayy#b##’ yôš#p# habbay#t##h wayy#b#î’û lô ’et#-hammin#h##h
 ’šer-b#y#d##m habb#y#t##h wayyîš#tah##wû-lô ’#r#s##h 27 wayyîš#’al l#hem
 l#š#lôm wayy#’mer h#š#lôm ’#b#îk#em hazz#q#n ’šer ’#mar#tem ha’ôd#ennû

h##y 28 wayy#m#rû š#lôm l#‘ab##d#k## l#‘#b#fînû ‘ôd#ennû h##y wayyiqq#d#û
 wayyiš#tah##wwû 29 wayyi### ‘ê#nyw wayyar#’ ‘et#-bin#y#mîn ‘h#fîw
 ben-‘immô wayy#mer h#zeh ‘h#fîk#em haqq#t##n ‘šer ‘#mar#tem ‘#l#y
 wayy#mar ‘#l#hîm y#h##n#k## b#nî 30 way#mah#r yôs#p# kî-nik##m#rû
 rah##m#yw ‘el-‘h#fîw way#b#aqq#š lib##kôt# wayy#b##’ hah#ad##r#h
 wayy#b##k š#mm#h 31 wayyir#h#as# p#n#yw wayy#s##’ wayyit##’appaq
 wayy#mer #îmû l#h#em 32 wayy##îmû lô l#b#addô w#l#hem l#b#add#m
 w#lammis##rîm h#‘#k##lîm ‘ittô l#b#add#m kî l#’ yûk##lûn hammis##rîm
 le‘#k##l ‘et#-h#‘ib##rîm leh#em kî-t#ô‘#b##h hiw’ l#mis##r#yim 33 wayy#š#b#û
 l#p##n#yw habb#k##r kib##k##r#t#ô w#has#s##‘îr kis##‘îr#t#ô wayyit##m#hû
 h#‘#n#šîm ‘îš ‘el-r#‘hû 34 wayyi###’ ma##’#t# m#‘#t# p#n#yw ‘#l#hem
 watt#reb# ma##’at# bin#y#min mimma##’#t# kull#m h##m#š y#d#ô#t# wayyiš#tû
 wayyiš#k#rû ‘immô 44 1 way#s#aw ‘et#-‘šer ‘al-bêt#ô l#’m#r mall#’
 ‘et#-‘am#t#h##t# h#‘#n#šîm ‘#k#el ka’šer yûk##lûn ##’#t# w##îm kesep#-‘îš
 b#p#î ‘am#tah##tô 2 w#‘et#-g#b#î‘î g#b#îa‘ hakkesep# t##îm b#p#î ‘am#tah#at#
 haqq#t##n w#‘#t# kesep# šib##rô wayya#a# kid##b#ar yôs#p# ‘šer dibb#r
 3 habb#qer ‘ôr w#h#‘#n#šîm šull#h#û h#mm#h wah##m#rêhem 4 h#m y#s##’û
 ‘et#-h#‘îr l#’ hir#h#îqû w#yôs#p# ‘#mar la’šer ‘al-bêt#ô qûm r#d##p# ‘ah##rê
 h#‘#n#šîm w#hi##ag##t#m w#‘#mar#t# ‘#l#hem l#mm#h šillam#tem r#‘#h
 tah#at# t#ôb##h 5 h#lô’ zeh ‘šer yiš#teh ‘d##nî bô w#hû’ nah##š y#nah##š bô
 h#r#‘#t#em ‘šer ‘##î#em 6 wayya##ig##m way#d#abb#r ‘#l#hem
 ‘et#-hadd#b##rîm h#‘#lleh 7 wayy#m#rû ‘#l#yw l#mm#h y#d#abb#r ‘d##nî
 kadd#b##rîm h#‘#lleh h##lî#h la‘#b##d#eyk## m#‘##ô#t# kadd#b##r hazzeh 8 h#n
 kesep# ‘šer m#s##’nû b#p#î ‘am#t#h##t#ê#nû h#šîb##nû ‘#leyk## m#‘eres#
 k#n#‘an w#‘êk# nig##n#b# mibbê#t# ‘d##neyk## kesep# ‘ô z#h#b# 9 ‘šer
 yimm#s##’ ‘ittô m#‘#b##d#eyk## w#m#t# w#g#am-‘#nah##nû nih#yeh la’d##nî
 la‘#b##d#îm 10 wayy#mer gam-‘att#h k##d#ib##rêk#em ken-hû’ ‘šer
 yimm#s##’ ‘ittô yih#yeh-llî ‘#b#ed# w#‘attem tih#yû n#qiyim 11 way#mah#rû
 wayyôrid#û ‘îš ‘et#-‘am#tah##tô ‘#r#s##h wayyip##t#h#û ‘îš ‘am#tah##tô
 12 way#h#app## bagg#d#ôl h#h##l ûb#aqq#t##n kill#h wayyimm#s##’ hagg#b#îa‘
 b#‘am#tah#at# bin#y#min 13 wayyiq#r#‘û #im#l#t##m wayya#‘m#s ‘îš
 ‘al-h##m#rô wayy#šub#û h#‘îr#h 14 wayy#b##’ y#hûd##h w#‘eh##yw bêt##h
 yôs#p# w#hû’ ‘ôd#ennû š#m wayyip#lû l#p##n#yw ‘#r#s##h 15 wayy#mer
 l#hem yôs#p# m#h-hamma‘##eh hazzeh ‘šer ‘##î#em h#lô’ y#d#a#tem
 kî-nah##š y#nah##š ‘îš ‘šer k#m#nî 16 wayy#mer y#hûd##h mah-n#‘mar
 la’d##nî mah-n#d#abb#r ûmah-n#is##t#add#q h#‘#l#hîm m#s##’ ‘et#-‘w#n
 ‘#b##d#eyk## hinnennû ‘#b##d#îm la’d##nî gam-‘#nah##nû gam ‘šer-nim#s##’
 hagg#b#îa‘ b#y#d#ô 17 wayy#mer h##lî#h llî m#‘##ô#t# z#‘t# h#‘îš ‘šer
 nim#s##’ hagg#b#îa‘ b#y#d#ô hû’ yih#yeh-llî ‘#b#ed# w#‘attem ‘#lû l#š#lôm
 ‘el-‘#b#fîk#em 18 wayyiggaš ‘#l#yw y#hûd##h wayy#mer bî ‘d##nî
 y#d#abber-n#’ ‘ab##d#k## d##b##r b#‘#z#nê ‘d##nî w#‘al-yih#ar ‘app#k##
 b#‘ab##dek## kî k##môk## k#p#ar#‘#h 19 ‘d##nî š#‘al ‘et#-‘#b##d##yw l#‘m#r
 h#y#š-l#k#em ‘#b# ‘ô-‘#h# 20 wann#mer ‘el-‘#d##nî yeš-l#nû ‘#b# z#q#n
 w#yeled# z#qunîm q#t##n w#‘#h#fîw m#t# wayyiww#t##r hû’ l#b#addô l#‘immô
 w#‘#b#fîw ‘#h#b#ô 21 watt#mer ‘el-‘#b##d#eyk## hôrid#uhû ‘#l#y w#‘##îm#h
 ‘ê#nî ‘#l#yw 22 wann#mer ‘el-‘#d##nî l#‘-yûk#al hanna‘ar la‘#z#b# ‘et#-‘#b#fîw
 w#‘#zab# ‘et#-‘#b#fîw w#m#t# 23 watt#mer ‘el-‘#b##d#eyk## ‘im-l#’ y#r#d#

'h#ik#em haqq#t##n 'itt#k#em l# t##sip#ûn lir#'ôt# p#n#y 24 way#hî kî '#lînû
 'el-'ab##d#k## 'b#î wannagged#-lô '#t# dib##rê 'd##nî 25 wayy#mer 'b#î nû
 šub#û šib##rû-l#nû m#at#-'#k#el 26 wann#mer l# nûk#al l#red#et# 'im-y#š
 'h#î nû haqq#t##n 'itt#nû w#y#rad##nû kî-l# nûk#al lir#'ôt# p#nê h#îš
 w#h#î nû haqq#t##n 'ênennû 'itt#nû 27 wayy#mer 'ab##d#k## 'b#î '#lênû
 'attem y#d#a '#tem kî š#nayim y#l#d##h-llî 'iš#tî 28 wayy#s## h#eh##d# m#'ittî
 w#mar 'ak# t##r#p# t##r#p# w#l# r#î#t#îw 'ad#-h#nn#h 29 ûl#qah##tem
 gam-'et#-zeh m#'im p#nay w#q#r#hû '#sôn w#hôrad##tem 'et#-#êb##t#î b#r# '#h
 š#l#h 30 w#att#h k#b##'î 'el-'ab##d#k## 'b#î w#hanna'ar 'ênennû 'itt#nû
 w#nap##šô q#šûr#h b##nap##šô 31 w#h#y#h kir#'ôt#ô kî-'ên hanna'ar w#m#t#
 w#hôrid#û '#b##d#eyk## 'et#-#êb#at# 'ab##d#k## 'b#î nû b#y#g#ôn š#l#h
 32 kî 'ab##d#k## '#rab# 'et#-hanna'ar m#'im 'b#î l#m#r 'im-l# 'b#î'ennû
 '#leyk## w#h##t##'t#î l# '#b#î k#l-hayy#mîm 33 w#att#h y#šeb#-n# 'ab##d#k##
 tah#at# hanna'ar 'eb#ed# la'd##nî w#hanna'ar ya'al 'im-'eh##yw 34 kî-'êk#
 'e'#leh 'el-'#b#î w#hanna'ar 'ênennû 'ittî pen 'er#eh b##r# '#šer yim#s##
 'et#-'#b#î 45 w#l#-y#k##l# yôs#p# l#hit##'app#q l#k##l hannis#s##b#îm '#l#y#
 wayyiq#r# hôs#î'û k##l-'iš m#l#y w#l#-'#mad# 'iš 'ittô b#hit##wadda'
 yôs#p# 'el-'eh##yw 2 wayyitt#n 'et#-q#lô bib##k#î wayyis#m#û mis##rayim
 wayyis#ma' bê#t# par# '#h 3 wayy#mer yôs#p# 'el-'eh##yw '#nî yôs#p# ha'ôd#
 '#b#î h##y w#l#-y#k##l# 'eh##yw la'#nôt# '#t#ô kî nib##h#l# mipp#n#y#
 4 wayy#mer yôs#p# 'el-'eh##yw g#šû-n# '#lay wayyigg#šû wayy#mer '#nî
 yôs#p# '#h#ik#em '#šer-m#k#ar#tem '#t#î mis##r#y#m#h 5 w#att#h
 'al-t#s##b#û w#al-yih#ar b#ênêk#em kî-m#k#ar#tem '#t#î h#nn#h kî
 l#mih##y#h š#l#h#anî '#l#hîm lip##nêk#em 6 kî-zeh š#n#t#ayim h#r# '#b#
 b#qereb# h#res# w#ôd# h##m#š š#nîm '#šer 'ên-h##rîš w#q#s#s#îr
 7 wayyis#l#h##nî '#l#hîm lip##nêk#em l##ûm l#k#em š#r#rî# b#res#
 ûl#hah##yôt# l#k#em lip##lê#h# g#d##l#h 8 w#att#h l#-'attem š#lah##tem '#t#î
 h#nn#h kî h#l#hîm way##îm#nû l#'#b# l#p#ar# '#h ûl#'#d#ôn l#k##l-bê#t#ô
 ûm#š#l b#k##l-'eres# mis##r#yim 9 mah#rû wa'#lû 'el-'#b#î wa'#mar#tem
 '#l#y#w k#h '#mar bin#k## yôs#p# ##manî '#l#hîm l#'#d#ôn l#k##l-mis##r#yim
 r#d##h '#lay 'al-ta'#m#d# 10 w#y#šab##t# b##eres#-g#šen w#h#yî## q#rôb#
 '#lay 'att#h ûb##neyk## ûb##nê b##neyk## w#s##n#k## ûb##q#r#k##
 w#k##l-'#šer-l#k# 11 w#k#il#kal#t# '#t##k## š#m kî-'ôd# h##m#š š#nîm r#'#b#
 pen-tiww#r#š 'att#h ûb#ê#t##k## w#k##l-'#šer-l#k# 12 w#hinn#h 'ênêk#em r#'ôt#
 w#ênê '#h#î b#in#y#mîn kî-p#î ham#d#abb#r '#lêk#em 13 w#higgad##tem
 l#'#b#î 'et#-k#l-k#b#ôd#î b#mis##rayim w#'#t# k#l-'#šer r#î#tem ûmihar#tem
 w#hôrad##tem 'et#-'#b#î h#nn#h 14 wayyipp#l 'al-s#aww#rê b#in#y#min-'#h#îw
 wayy#b##k# ûb#in#y#min b#k##h 'al-s#aww#r#y#w 15 way#našš#q
 l#k##l-'eh##yw wayy#b##k# '#lêhem w#ah##rê k##n dibb#rû 'eh##yw 'ittô
 16 w#haqq#l niš#ma' bê#t# par# '#h l#m#r b#û '#h#ê yôs#p# wayyî#ab# b#ênê
 p#ar# '#h ûb##ênê '#b##d##yw 17 wayy#mer par# '#h 'el-yôs#p# '#m#r
 'el-'ah#eyk## z#t# '##û t#a'#nû 'et#-b#îr#k#em ûl#k#û-b##û 'ar#s##h
 k#n#an 18 ûq#h#û 'et#-'#b#îk#em w#et#-b#têk#em ûb##û '#l#y w#ett#n#h
 l#k#em 'et#-t#ûb# 'eres# mis##rayim w#îk##l# 'et#-h##leb# h#res# 19 w#att#h
 s#uwwê#t##h z#t# '##û q#h#û-l#k#em m#eres# mis##rayim '#g##lôt#
 l#t#app#k#em w#lin#šêk#em ûn##t#em 'et#-'#b#îk#em ûb##t#em
 20 w#ên#k#em 'al-t#h##s# 'al-k#lêk#em kî-t#ûb# k#l-'eres# mis##rayim l#k#em

hû' ²¹ wayya'##û-k##n b#nê yi##r#'#l wayyitt#n l#hem yôs#p# 'g##lôt# 'al-pî
 p#ar#'#h wayyitt#n l#hem s##d##h ladd#rek# ²² l#k#ull#m n#t#an l#'îš h##lip#ô#
 ##m#l#t# ûl#b#in#y#min n#t#an š#l#š m#'ô#t# kesep# w#h##m#š h##lip##t#
 ##m#l#t# ²³ ûl#'#b#îw š#lah# k#z#'t# '###r#h h##m#rîm n###'îm mit#t#ûb#
 mis##r#yim w#e#er 't##n#t# n###'t# b#r w#leh#em ûm#zôn l#'#b#îw
 ladd#rek# ²⁴ way#šallah# 'et#-'eh##yw wayy#l#k#û wayy#mer 'l#hem
 'al-tir#g#zû badd#rek# ²⁵ wayya'#lû mimmis##r#yim wayy#b##'û 'eres# k#na'an
 'el-ya'#q#b# '#b#îhem ²⁶ wayyaggid#û lô l#'m#r 'ôd# yôs#p# h#ay w#k#î-hû'
 m#š#l b#k##l-'eres# mis##r#yim wayy#p##g# libbô kî l#'he'#mîn l#hem
²⁷ way#d#abb#rû 'l#yw 't# k#l-dib##rê yôs#p# 'šer dibber 'l#hem wayyar#'
 'et#-h#g##lôt# 'šer-š#lah# yôs#p# l###'t# 't#ô watt#h#î rûah# ya'#q#b#
 '#b#îhem ²⁸ wayy#mer yi##r#'#l rab# 'ôd#-yôs#p# b#nî h##y 'l#k##h
 w#er#ennû b#t#erem 'mût# **46** ¹ wayyissa' yi##r#'#l w#k##l-'šer-lô
 wayy#b##' b#r#h šš#b#a' wayyiz#bah# z#b##h#îm l#l#hê '#b#îw yis##h##q
² wayy#mer 'l#hîm l#yi##r#'#l b#mar#'#t# hallay#l#h wayy#mer ya'#q#b#
 ya'#q#b# wayy#mer hinn#nî ³ wayy#mer '#n#k#î h#'l 'l#hê '#b#îk## 'al-tîr#'
 m#r#d##h mis##ray#m#h kî-l#g#ôy g#d#ôl '##îm#k## š#m ⁴ '#n#k#î 'r#d#
 'imm#k## mis##ray#m#h w#'#n#k#î 'a'al#k## g#am-'l#h w#yôs#p# y#šî#t#
 y#d#ô 'al-êneyk## ⁵ wayy#q#m ya'#q#b# mibb#'#r š#b#a' wayyi##'û
 b##nê-yi##r#'#l 'et#-ya'#q#b# '#b#îhem w#et#-t#app#m w#et#-n#šêhem
 b#g##lôt# 'šer-š#lah# par#'#h l###'t# 't#ô ⁶ wayyiq#h#û 'et#-miq#nêhem
 w#et#-r#k#ûš#m 'šer r#k##šû b#eres# k#na'an wayy#b##'û mis##r#y#m#h
 ya'#q#b# w#k##l-zar#ô 'ittô ⁷ b#n#yw ûb##nê b#n#yw 'ittô b#n#t##yw
 ûb##nôt# b#n#yw w#k##l-zar#ô h#b#î' 'ittô mis##r#y#m#h ⁸ w#l#hê š#môt#
 b#nê-yi##r#'#l habb#îm mis##ray#m#h ya'#q#b# ûb##n#yw b#k##r ya'#q#b#
 r#ûb##n ⁹ ûb##nê r#ûb##n h##nôk# ûp#allû' w#h#es##rôn w#k#ar#mî ¹⁰ ûb##nê
 šim#ôn y#mû'#l w#y#mîn w#'#had# w#y#k#î#n w#s##h#ar w#š#ûl
 ben-hakk#na'#nî#t# ¹¹ ûb##nê l#wî g#r#šôn q#h#t# ûm#r#rî ¹² ûb##nê y#hûd##h '#r
 w#ôn#n w#š#l#h w#p#eres# w#z#rah# wayy#m#t# '#r w#ôn#n b#eres#
 k#na'an wayyih#yû b##nê-p#eres# h#es##rôn w#h##mûl ¹³ ûb##nê yi##r#'#l
 ûp#uww#h w#yôb# w#šim#rôn ¹⁴ ûb##nê z#b#ûlun sered# w#lôn w#yah##l#'#l
¹⁵ '#l#h b#nê l#h# 'šer y#l#d##h l#ya'#q#b# b#p#addan 'r#m w#t#t# dîn#h
 b#ittô k#l-nep#eš b#n#yw ûb##nôt##yw š#l#šîm w#š#l#š ¹⁶ ûb##nê g#d#
 s#ip##yôn w#h#aggî šûnî w#es##b#n 'rî wa'#rôd#î w#ar#'#l ¹⁷ ûb##nê 'š#r
 yim#n#h w#yîš#w#h w#yîš#wî ûb##rî'#h w##erah# 'h##t##m ûb##nê b#rî'#h
 h#eb#er ûmal#kî'#l ¹⁸ '#l#h b#nê zil#p#h 'šer-n#t#an l#b##n l#l#h#h b#ittô
 watt#led# 'et#-'l#h l#ya'#q#b# šš# 'e##r#h n#p#eš ¹⁹ b#nê r#h##l '#šet#
 ya'#q#b# yôs#p# ûb#in#y#min ²⁰ wayyiww#l#d# l#yôs#p# b#eres# mis##rayim
 'šer y#l#d##h-llô 's#nat# bat#-pôt#î p#era' k#h#n '#n 'et#-m#naššeh
 w#et#-'ep##r#yim ²¹ ûb##nê b#in#y#min bela' w#b#ek#er w#aš#b#l g#r#'
 w#na'#m#n 'h#î w#r#š muppîm w#h#uppîm w#r#d ²² '#l#h b#nê r#h##l 'šer
 yullad# l#ya'#q#b# k#l-nep#eš 'ar#b#'#h '###r ²³ ûb##nê-d##n h#ušîm ²⁴ ûb##nê
 nap##t#lî yah#s##'#l w#g#ûnî w#y#s#er w#šîll#m ²⁵ '#l#h b#nê b#il#h#h
 'šer-n#t#an l#b##n l#r#h##l bittô watt#led# 'et#-'l#h l#ya'#q#b# k#l-nep#eš
 šib##'h ²⁶ k#l-hanep#eš habb#'#h l#ya'#q#b# mis##ray#m#h y#s##'ê y#r#k#ô
 mill#b#ad# n#šê b##nê-ya'#q#b# k#l-nep#eš šîšîm w#š#š ²⁷ ûb##nê yôs#p#
 'šer-yullad#-lô b##mis##rayim nep#eš š#n#yim k#l-hanep#eš

ya'q#b# habb#'#h mis##ray#m#h šib##'îm 28 w#et#-y#hûd### šlah#
 l#p##n#yw 'el-yôsp# l#hôr#t# l#p##n#yw g#š#n#h wayy#b##'û 'ar#s### g#š#n
 29 wayye'#s#r yôsp# mer#kab##tô wayya'al liq#ra't#-yi##r#'#l '#b#îw g#š#n#h
 wayy#r#'#l#yw wayyipp#l 'al-s#aww#'#r#yw wayy#b##k 'al-s#aww#'#r#yw 'ôd#
 30 wayy#mer yi##r#'#l 'el-yôsp# 'mû#t### happ#am 'ah##rê r#ô#t#î
 'et#-p#neyk## kî 'ôd##k## h##y 31 wayy#mer yôsp# 'el-'eh##yw w#el-bêt#
 '#b#îw 'e'#leh w#aggîd### l#p#ar#'#h w#'#m#r#h '#l#yw 'ah#ay ûb#ê#t#-'#b#î
 '#šer b#eres#-k#na'an b#û '#l#y 32 w#h#'#n#šîm r#ê s##'n kî-'an#šê miq#neh
 h#yû w#s##'n#m ûb##q#r#m w#k##l-'#šer l#hem h#b#î'û 33 w#h#y#h kî-yiq#r#'
 l#k#em par#'#h w#'#mar mah-mma'##êk#em 34 wa'#mar#tem 'an#šê miq#neh
 h#yû '#b##d#eyk## minn#-ûrê#nû w#ad#-'att#h gam-'#nah##nû gam-'#b##t#ê#nû
 ba'#b#ûr t#š#b#û b#eres# g#š#n kî-t#ô#'#b#at# mis##rayim k#l-r#'#h s##'n
47 1 wayy#b##' yôsp# wayyagg#d# l#p#ar#'#h wayy#mer '#b#î w#ah#ay
 w#s##'n#m ûb##q#r#m w#k##l-'#šer l#hem b#û m#eres# k#n#an w#hinn#m
 b#eres# g#š#n 2 ûmiq#s### 'eh##yw l#qah# h##miš#h '#n#šîm
 wayyas#s#ig##m lip##nê p#ar#'#h 3 wayy#mer par#'#h 'el-'eh##yw
 mah-mma'##êk#em wayy#m#rû 'el-par#'#h r#'#h s##'n '#b##d#eyk##
 gam-'#nah##nû gam-'#b#ô#t#ê#nû 4 wayy#m#rû 'el-par#'#h l#g#ûr b#eres# b#nû
 kî-'ên mir#eh las#s##'n '#šer la'#b##d#eyk## kî-k##b##d# h#r#'#b# b#eres#
 k#n#an w#att#h y#š#b#û-n# '#b##d#eyk## b#eres# g#š#n 5 wayy#mer
 par#'#h 'el-yôsp# l#m#r '#b#îk## w#ah#eyk## b#û '#leyk## 6 'eres#
 mis##rayim l#p##neyk## hiw' b#mêt#ab# h#eres# hôš#b# 'et#-'#b#îk##
 w#et#-'ah#eyk## y#š#b#û b#eres# g#š#n w#im-y#d#a'#t# w#yeš-b#m
 'an#šê-h#ayil w##am#t#m ##rê miq#neh 'al-'#šer-lî 7 wayy#b##' yôsp#
 'et#-ya'q#b# '#b#îw wayya'#mid###hû lip##nê p#ar#'#h way#b##rek# ya'q#b#
 'et#-par#'#h 8 wayy#mer par#'#h 'el-ya'q#b# kamm#h y#mê š#nê h#ayyeyk##
 9 wayy#mer ya'q#b# 'el-par#'#h y#mê š#nê m#g#ûray š#l#šîm ûm#at# š#n#h
 m#at# w#r#îm h#yû y#mê š#nê h#ayyay w#l# hi##îg#û 'et#-y#mê š#nê h#ayyê
 '#b##t#ay bîmê m#g#ûrêhem 10 way#b##rek# ya'q#b# 'et#-par#'#h wayy#s##'
 millip##nê p#ar#'#h 11 wayyôš#b# yôsp# 'et#-'#b#îw w#et#-'eh##yw wayyitt#n
 l#hem '#h#uzz#h b#eres# mis##rayim b#mêt#ab# h#eres# b#eres# ra'#m#s#s
 ka'#šer s#iww#h p#ar#'#h 12 way#k#al#k#l yôsp# 'et#-'#b#îw w#et#-'eh##yw
 w#'#t# k#l-bêt# '#b#îw leh#em l#p#î hat#t##p# 13 w#leh#em 'ên b#k##l-h#eres#
 kî-k##b##d# h#r#'#b# m#d# watt#lahh 'eres# mis##rayim w#eres# k#na'an
 mipp#nê h#r#'#b# 14 way#laqq#t# yôsp# 'et#-k#l-hakkesep# hannim#s##'
 b##eres#-mis##rayim ûb##eres# k#na'an baššeb#er '#šer-h#m š#b##rîm
 wayy#b##' yôsp# 'et#-hakkesep# bêt##h p#ar#'#h 15 wayyitt#m hakkesep#
 m#eres# mis##rayim ûm#eres# k#na'an wayy#b##'û k##l-mis##rayim
 'el-yôsp# l#m#r h#b##h-l#nû leh#em w#l#mm#h n#mû# neg##dek## kî
 '#p##s k#sep# 16 wayy#mer yôsp# h#b#û miq#nêk#em w#ett#n#h l#k#em
 b#miq#nêk#em 'im-'#p##s k#sep# 17 wayy#b#î'û 'et#-miq#nêhem 'el-yôsp#
 wayyitt#n l#hem yôsp# leh#em bassûsîm ûb##miq#n#h has#s##'n ûb##miq#n#h
 habb#q#r ûb#ah##m#rîm way#nah#l#m balleh#em b#k##l-miq#n#hem bašš#n#h
 hahiw' 18 wattitt#m hašš#n#h hahiw' wayy#b##'û '#l#yw bašš#n#h hašš#n#h
 wayy#m#rû lô l#-n#k#ah##d# m#d##nî kî 'im-tam hakkesep# ûmiq#n#h
 habb#h#m#h 'el-'#d##nî l#niš#ar lip##nê 'd##nî bil#tî 'im-g#wiyy#t##nû
 w#ad##m#t##nû 19 l#mm#h n#mû# l#êneyk## gam-'#nah##nû gam

'ad##m#t##nû q#n#h-'#t##nû w#'et#-'ad##m#t##nû ball#h#em w#nih#yeh
 'nah##nû w#'ad##m#t##nû '#b##d#îm l#p#ar#'#h w#t#en-zera' w#nih#yeh
 w#l# n#mût# w#h#'#d##m#h l#' t##š#m 20 wayyiqen yôs#p# 'et#-k#l-'ad##mat#
 mis##rayim l#p#ar#'#h kî-m#k##rû mis##rayim 'îš ##d##hû kî-h##zaq '#l#hem
 h#r#'#b# watt#hî h#'#res# l#p#ar#'#h 21 w#'et#-h#'#m he'#b#îr '#t#ô le'#rîm
 miq#s##h g##b#ûl-mis##rayim w#'ad#-q#s##hû 22 raq 'ad##mat# hakk#h#nîm l#' q#n#h
 kî h##q lakk#h#nîm m#'#t# par#'#h w#'k##lû 'et#-h#uqq#m '#šer n#t#an
 l#hem par#'#h 'al-k#n l#' m#k##rû 'et#-'ad##m#t##m 23 wayy#mer yôs#p#
 'el-h#'#m h#n q#nî#t#î 'et##k#em hayyôm w#'et#-'ad##mat##k#em l#p#ar#'#h
 h#'-l#k#em zera' ûz#ra'#tem 'et#-h#'#d##m#h 24 w#h#y#h batt#b#û'#t#
 ûn#t#attem h##mîšî# l#p#ar#'#h w#'ar#ba' hayy#d##t# yih#yeh l#k#em l#zera'
 ha##d#eh ûl#'#k##l#k#em w#la'#šer b#b##t#êk#em w#le'#k##l l#t#app#k#em
 25 wayy#m#rû heh##yit##nû nim#s##-h##n b#'#ênê '#d##nî w#h#yî#û '#b##d#îm
 l#p#ar#'#h 26 wayy##em '#t##hh yôs#p# l#h##q 'ad#-hayyôm hazzeh
 'al-'ad##mat# mis##rayim l#p#ar#'#h lah##meš raq 'ad##mat# hakk#h#nîm
 l#b#add#m l#' h#y#t##h l#p#ar#'#h 27 wayy#šeb# yî##r#'#l b#'eres# mis##rayim
 b#'eres# g#šen wayy#'#h##zû b##hh wayyip##rû wayyir#bû m#'#d# 28 way#h#î
 ya#q#b# b#'eres# mis##rayim š#b#a' 'e##r#h š#n#h way#hî y#mê-ya#q#b#
 š#nê h#ayy#yw šeb#a' š#nîm w#'ar#b#îm ûm#at# š#n#h 29 wayyiq#r#b#û
 y#mê-yî##r#'#l l#mût# wayyiq#r# lib##nô l#yôs#p# wayy#mer lô 'im-n#'
 m#s##t#î h##n b#'#êneyk## #îm-n#' y#d##k## tah#at# y#r#k#î w#'#î#t##
 'imm#d#î h#esed# we#met# 'al-n#' t#iq#b#r#nî b#mis##r#yim 30 w#š#k#ab##t#
 'im-'#b##t#ay ûn##t#anî mimmis##rayim ûq#b#ar#tanî biq#b#ur#t##m
 wayy#mar '#n#k#î 'e##eh k#id##b##rek## 31 wayy#mer hišš#b##h lî
 wayyišš#b#a' lô wayyiš#tah#û yî##r#'#l 'al-r#š hammit#t##h 48 1 way#hî
 'ah##rê hadd#b##rîm h#'#lleh wayy#mer l#yôs#p# hinn#h '#b#îk## h##leh
 wayyiqqah# 'et#-š#nê b##n#yw 'immô 'et#-m#naššeh w#'et#-'ep##r#yim
 2 wayyagg#d# l#ya#q#b# wayy#mer hinn#h bin#k## yôs#p# b#' '#leyk##
 wayyit##h#azz#q yî##r#'#l wayy#šeb# 'al-hammit#t##h 3 wayy#mer ya#q#b#
 'el-yôs#p# '#l šadday nir#'#h-'#lay b#lûz b#'eres# k#n#an way#b##rek# '#t#î
 4 wayy#mer '#lay hin#nî map##r#k## w#hir#bî#t#ik## ûn#t#attîk## liq#hal
 'ammîm w#n#t#attî 'et#-h#'#res# hazz#t# l#zar#'#k## 'ah##reyk## '#h#uzzat#
 'ôl#m 5 w#'att#h š#nê-b##neyk## hannôl#d#îm l#k## b#'eres# mis##rayim
 'ad#-b#î '#leyk## mis##ray#m#h lî-h#m 'ep##rayim ûm#naššeh kir#ûb##n
 w#šim#ôn yih#yû-lî 6 ûmôlad##t#k## '#šer-hôlad##t# 'ah##rêhem l#k## yih#yû
 'al š#m '#h#êhem yiqq#r#û b#nah##l#t##m 7 wa'#nî b#b##î mippadd#n m#t##h
 '#lay r#h##l b#'eres# k#na'an badderek# b#ôd# kib##rat#-'eres# l#b##
 'ep##r#t##h w#'eq#b#reh# šš#m b#d#erek# 'ep##r#t# hiw' bê#t# l#h#em
 8 wayyar# yî##r#'#l 'et#-b#nê yôs#p# wayy#mer mî-'#lleh 9 wayy#mer yôs#p#
 'el-'#b#îw b#nay h#m '#šer-n#t#an-lî '#l#hîm b#zeh wayy#mar q#h#em-n#'
 '#lay wa'#b##r#k##m 10 w#'ênê yî##r#'#l k#b##d#û mizz#qen l#' yûk#al lir#ô#t#
 wayyagg#š '#t##m '#l#yw wayyiššaq l#hem way#h#abb#q l#hem 11 wayy#mer
 yî##r#'#l 'el-yôs#p# r#'#h p##neyk## l#' p#ill#l#û w#hinn#h her#'#h '#t#î
 '#l#hîm gam 'et#-zar#ek## 12 wayyôs## yôs#p# '#t##m m#im bir#k#yw
 wayyiš#tah#û l#'app#yw '#r#s##h 13 wayyiqqah# yôs#p# 'et#-š#nêhem
 'et#-'ep##rayim bîmî#nô mi##m#l yî##r#'#l w#'et#-m#naššeh b#i##m#lô
 mîmî#n yî##r#'#l wayyagg#š '#l#yw 14 wayyiš#lah# yî##r#'#l 'et#-y#mî#n

wayy#set# 'al-r#š 'ep##rayim w#hû' has###'îr w#et#-##m#lô 'al-r#š
m#našseh #ikk#l 'et#-y#d##yw kî m#našseh habb#k#ôr 15 way#b##rek#
'et#-yôs#p# wayy#mar h#'#l#hîm 'šer hit##hall#k#û '#b##t#ay l#p##n#yw
'ab##r#h#m w#yis##h##q h#'#l#hîm h#r#eh 't#î m#ôd#î 'ad#-harryôm hazzeh
16 hammal#'#k# hagg#'#l 't#î mikk#l-r# y#b##r#k# 'et#-hann#'#rîm w#yiqq#r#'
b##hem š#mî w#š#m '#b##t#ay 'ab##r#h#m w#yis##h##q w#yid##gû l#r#b#
b#qereb# h#'#res# 17 wayyar# yôs#p# kî-y#šî# '#b#îw yad#-y#mînô 'al-r#š
'ep##rayim wayy#ra' b#ê#y#w wayyit##m#k# yad#-#b#îw l#h#sîr 't##hh
m#al r#š-'ep##rayim 'al-r#š m#našseh 18 wayy#mer yôs#p# 'el-'#b#îw
l#-k##n '#b#î kî-zeh habb#k##r #îm y#mîn#k## 'al-r#šô 19 way#m#n '#b#îw
wayy#mer y#d#a#tû b##nî y#d#a#tû gam-hû' yih#yeh-l#'#m w#g#am-hû'
yig##d#l w#û#l#m '#h#îw haqq#t##n yig##dal mimmennû w#zar#ô yih#yeh
m#l#-haggôyim 20 way#b##r#k##m bayyôm hahû' l#môr b#k## y#b##r#k#
y##r#l#m#r y##im#k## '#l#hîm k#ep##rayim w#k#im#našseh wayy##em
'et#-'ep##rayim lip##nê m#našseh 21 wayy#mer y##r#l#el-yôs#p# hinn#h
'#n#k#î m#t# w#h#y#h '#l#hîm 'imm#k#em w#h#šîb# 'et##k#em 'el-'eres#
'#b##t#ê#em 22 wa#nî n#t#attû l#k## š#k#em 'ah#ad# 'al-'ah#eyk## 'šer
l#qah##tû miyyad# h#'#m#rî b#h#ar#bî ûb##qaš#tû 49 1 wayyiq#r# ya#q#b#
'el-b#n#yw wayy#mer h#'#s#p#û w#aggîd##h l#k#em '#t# 'šer-yiq#r#'
'et##k#em b#ah##rî# hayy#mîm 2 hiqq#b##s#û w#šim#û b#nê ya#q#b#
w#šim#û 'el-yi##r#l# '#b#îk#em 3 r#ûb##n b#k##rî 'att#h k#h#î w#r#šî# 'ônî
yet#er ##t# w#yet#er '#z 4 pah#az kammayim 'al-tôt#ar kî '#lî# miš#k#b#ê
'#b#îk## '#z h#illal#t# y#s#û'î '#l#h 5 šim#ôn w#l#wî 'ah#îm k#lê h##m#s
m#k##r#t#êhem 6 b#s#d##m 'al-t#b## nap##šî biq#h#l#m 'al-t#h#ad# k#b##d#î
kî b##app#m h#r#g#û 'îš ûb#ir#s##n#m 'iqq#r#-šôr 7 'rûr 'app#m kî '#z
w#eb##r#t##m kî q#š#t##h '#h#all#q#m b#ya#q#b# wa#p#îs##m b#y##r#l#
8 y#hûd##h 'att#h yôd#ûk## 'ah#eyk## y#d##k## b#rep# 'y#b#eyk##
yiš#tah##wwû l#k## b#nê '#b#îk## 9 gûr 'ar#y#h y#hûd##h mit#t#erep# b#nî
'#lî# k#ra' r#b#as# k#ar#y#h ûk##l#b#î' mî y#qîmennû 10 l#-y#sûr š#b#et#
mîhûd##h ûm#h##q#q mibbên rag##l#yw 'ad# kî-y#b##' šîlô w#lô yiqq#hat#
'ammîm 11 '#s#rî laggepen 'îrô w#l#r#q#h b#nî 't##nô kibb#s bayyayin
l#b#u#ô ûb##d#am-'#n#b#îm sût#ô 12 h#ak##lîlî 'ênayim miyy#yin
ûl#b#en-šinnayim m#h##l#b# 13 z#b#ûlun l#h#ôp# yammîm yiš#k#n w#hû'
l#h#ôp# 'niyyôt# w#yar#k##t#ô 'al-s#îd##n 14 yi#####r h##m#r g#rem r#b##s#
bên hammiš#p#t##yim 15 wayyar# m#nuh##h kî t#ôb# w#et#-h#'#res# kî
n#'#m#h wayy#t# šik##mô lis#b#l way#hî l#mas-'#b##d# 16 d#n y#d#fîn 'ammô
k#ah#ad# šib##t#ê y##r#l# 17 y#hî-d##n n#h##š 'lê-d#erek# š#p#î#n
'#lê-'#rah# hann#š#k# 'iqq#b#ê-sûs wayyipp#l r#k##b#ô '#h#ôr 18 lîšû '#t##k##
qiw#t#î y#hw#h 19 g#d# g#d#ûd# y#g#ûd#ennû w#hû' y#g#ud# 'q#b#
20 m#'#š#r š#m#n#h lah##mô w#hû' yitt#n ma#d#annê-melek# 21 nap##t#lî
'ayy#l#h š#luh##h hann#t##n 'im#rê-š#p#er 22 b#n p#r#t# yôs#p# b#n p#r#t#
'#lê-'#yin b#nôt# s##d##h '#lê-šûr 23 way#m#r#ruhû w#r#bbû wayy##t##muhû
ba#lê h#is#s#îm 24 watt#šeb# b#ê#t##n qaš#tô wayy#p##zzû z#r#ê y#d##yw
mîd#ê '#b#îr ya#q#b# miš#m r#eh 'eb#en y##r#l# 25 m#'#l '#b#îk##
w#ya#z#rekk# w#t# šadday wîb##r#k#ekk# bir#k##t# š#mayim m#'#l
bir#k##t# t#hôm r#b#es#et# t#h#at# bir#k##t# š#d#ayim w#r#h#am 26 bir#k##t#
'#b#îk## g#b##rû 'al-bir#k##t# hôray 'ad#-ta#wat# gib##t# 'ôl#m tih#yeyn#

l#r#’š yô#p# ûl#q#d##q#d# n#zîr ’eh##yw ²⁷ bin#y#mîn z#’b# yit##r#p#
 babb#qer y#’k#al ’ad# w#l#’ereb# y#h#all#q š#l#l ²⁸ k#l-’#lleh šib##t#ê yi##r#’#l
 š#nêm ‘###r w#z#’t# ’šer-dibber l#hem ’b#îhem way#b##rek# ’ôt##m ’iš ’šer
 k#b#ir#k##t#ô b#rak# ’t##m ²⁹ way#s#aw ’ôt##m wayy#’mer ’#l#hem ’#nî
 ne’#s#p# ’el-’ammî qib##rû ’t#î ’el-’b##t##y ’el-hamm#’#r#h ’šer bi##d##h
 ’ep##rôn hah#ittî ³⁰ bamm#’#r#h ’šer bi##d##h hammak##p#l#h ’šer
 ’al-p#nê-mam#r#’ b’eres# k#n#’an ’šer q#n#h ’ab##r#h#m ’et#-ha###d#eh
 m#’#t# ’ep##r#n hah#ittî la’#h#uzzat#-q#b#er ³¹ š#mm#h q#b##rû
 ’et#-’ab##r#h#m w#’#t# #r#h ’iš#tô š#mm#h q#b##rû ’et#-yis##h##q w#’#t#
 rib##q#h ’iš#tô w#š#mm#h q#b#ar#tî ’et#-l#’#h ³² miq#n#h ha###d#eh
 w#hamm#’#r#h ’šer-bô m#’#t# b#nê-h##t# ³³ way#k#al ya’#q#b# l#s#aww#t#
 ’et#-b#n#yw wayye’#s#p# rag##l#yw ’el-hammit#t##h wayyig##wa’
 wayy#’#sep# ’el-’amm#yw

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Claremont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986. . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION** **Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information:FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.